

Grand  
opening of  
APMG pg 15



பிணங்கு மாநில  
சுதந்திர தினக்  
கொண்டாட்டம்  
பக்கம் 2



槟州国庆  
庆典  
《珍珠快讯》  
封面

SEPTEMBER 16 - 30, 2018



# BULETIN MUTIARA

PERCUMA



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyeow



@ChowKonYeow

## Transportation components moving forward

Story by **Christopher Tan**  
Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

THE Penang International Airport (PIA) will be expanded, Transport Minister Loke Siew Fook says.

Loke said PIA was operating at over capacity and the expansion was urgently needed.

"This is the most needed expansion project in the country right now. The expansion of the airport is at the top of our list. It will be expanded," he said at a press conference on Sept 6.

"However, the Transport Ministry has not decided whether the airport should have a separate terminal, or the expansion involves enhancing the existing terminal.

"We are at the 'very advanced stage' of looking at the proposals and will be making our decision soon," Loke responded to a question on whether there was a need to have a low-cost carrier terminal (LCCT) at the PIA.

Penang will also be able to welcome larger cruise ships to Swettenham Pier Cruise Terminal (SPCT) after the completion of the proposed RM155 million cruise terminal expansion project.

Penang Port Sdn Bhd entered a joint venture with Royal Caribbean Cruises Ltd (RCCL) on Sept 6 to redevelop the SPCT.

The expansion includes extending the existing berth to 660m from the current 400m to enable SPCT to berth two RCCL new mega cruise vessels at the same time.

MMC Corporation Berhad Group manag-

ing director Datuk Seri Che Khalib Mohamad Noh said Penang Port was the oldest and longest established port in Malaysia.

"It has been known globally as a major trading centre in Southeast Asia. In 2016, Penang Port became a member of the MMC Group.

"The SPCT is one of the six terminals operated by Penang Port.

"Since it began operations in 2010, the terminal has handled over one million passengers annually.

"Last year, we recorded passenger growth of 19.1% with almost 2,000 ship calls," he said in his speech during the joint venture signing ceremony.

RCCL senior vice-president (International) Gavin Smith said Royal Caribbean's engagement with Penang and PPSB had begun with the shift of growth focus in the cruise industry to Asia in the last decade.

"Before then, Asia had only 5% of global cruise deployments. By 2012, it was 10% and now 15%.

"Royal Caribbean has been at the forefront of this growth, deploying first the 2,400-guest Rhapsody of the Seas to Asia many years ago.

"A few years later, we broke new ground in Asia, first with the 3,800-guest Voyager of the Seas and Mariner of the Seas, the first mega cruise ships deployed in Asia Pacific.

"It was followed by the 4,900-guest Quantum of the Seas and Ovation of the Seas, currently the largest based in Asia.



**ALL WIDE-EYED...** The 42 children of the St. Joseph Home were all excited on Sept 1 as they were expecting a special visitor - Chief Minister Chow Kon Yeow. A very relaxed Chow is seen here interacting with one of the eager children when he had morning tea with them.

"Next year, we will bring in Spectrum of the Seas, our biggest yet to be deployed to Asia, with a total capacity of 5,622 passengers," Smith said.

He said the Royal Caribbean would make 36 calls to Penang next year, bringing in close to 130,000 guests, with the Spectrum of the Seas, Quantum of the Seas and the two other cruise vessels.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the SPCT received over 1.2 million cruise passengers last year.

"If you sail the waters off George Town, you cannot miss the cruise terminal. It is an inseparable feature of the city and a hallmark of our maritime heritage. Today, it is a leading cruise destination in Asia and plays a vital role in our tourism," he said.

Loke said Malaysia had been making waves in the cruise sector.

"Malaysia received 599 cruise calls to our ports last year. It should be noted that Penang was the top port of call in Southeast Asia last year," he said.

On the appointment of the Penang Port Commission chairman, Loke said the appointment would be made by the King according to the recommendations of the Prime Minister.

"The Prime Minister is very serious in vetting through (the recommendations) to

make sure the right people are appointed," he said.

The Land Public Transport Commission (SPAD) will also be briefing the Penang government on its public transport findings soon.

Loke said he would ask the top management from SPAD to brief Chow on some of the public transport findings and studies.

"The Transport Ministry is fully supportive of the initiative from the state to improve its public transport system.

"The question is which kind of public transport mode is the most suitable. We have other options and proposals (besides LRT).

"It is up to the state to decide which option is the best. We have to consult the state and listen to what they wish for; then we will process accordingly," Loke said.

Chow said SPAD had been telling the state government that it could not decide on the Bayan Lepas Light Rail Transit application (which was submitted in 2016), pending the commission's study on the northern Peninsular Malaysia public transport.

"They have been telling us to wait. I believe that the study is now completed, and they can now engage us and present their options. We are willing to talk to SPAD and are open to options," Chow said.





Chow giving the thumbs up to the crowd.

# Merdeka splendour at the Esplanade

Pix by **Law Suun Ting and Ahmad Adil Muhamad**

THE state-level National Day celebration registered a new record when 8,300 marching participants took part in the event this year.

The celebration, themed 'Sayangi Malaysiaku', was graced by Governor Tun Abdul Rahman Abbas at the Esplanade on Aug 31.

A total of 124 contingents took part in the historical event.

There was a host of performances held during the celebration, including the inspection of the guard of honour by Abdul Rahman.

Visitors in town were in awe of the military vehicles that paraded Light Street during the celebration.

They sang the national and state anthems as the Jalur Gemilang and Penang flags were raised.

The 5,000-odd visitors were also entertained by fighter jets air show, traditional dance performances, and Merdeka poetry reading.

Among those present were Chief Minister Chow Kon Yeow, Deputy Chief Minister II Prof P. Ramasamy and State Speaker Datuk Law Choo Kiang, MPs and state assemblymen.



Governor Tun Abdul Rahman Abbas (in dark blue coat, second left) inspecting the guard of honour during the state-level Merdeka celebration at the Esplanade.



Visitors entertained by a singing performance during the state-level Merdeka celebration at the Esplanade.



Air Itam assemblyman Joseph Ng and Pengkalan Kota's Gooi Zi Sen (right) taking a selfie at the event.



An aerial view of the parade.



Soldiers putting their best foot forward during the march-past.



# ‘Check PTMP documents on display before complaining’

Story by **Victor Seow**

CHIEF Minister Chow Kon Yeow on Sept 1 urged NGOs who are opposed to the Transport Master Plan (PTMP) to go through the documents which are being displayed at Dewan Sri Pinang until Oct 4 before complaining.

“I think the NGOs must be realistic also. What’s wrong with Dewan Sri Pinang? It’s a very nice place, easily accessible with (ample) parking (space). Anybody can walk in during office hours. As I said, go through the documents as much as you can and don’t complain that we do not (disclose all relevant details). I think in Malaysia, (Penang) is the first place (where) we have done this and now we are doing this again. So, what’s there to complain?” Chow told the media.

“Do you (the NGOs) want us to show the results during the first round of who came and didn’t? We have all

the statistics on who came and who didn’t come! Don’t complain when you don’t attend. So, we are now going to display (the PTMP documents) for another month. Don’t just complain, work together (with us) and highlight any issues if you want so that we can move ahead.

“We only have the hardcopies as the documents belong to the company and they are considered confidential documents and yet, we are willing to share. Where on earth is there a government which is willing to share (confidential) tender documents from the bidder? But I think SRS is cooperative and they are willing to put the documents up on display. Make use of the one-month public display period (from Sept 5 to Oct 4) and stop complaining. We welcome any interested party to look at the documents and (to see) why the LRT alignment is decided this way and why PIL is decided in that way,” Chow said.



**Jubilant participants of the I Love Penang Hunt are getting ready before being flagged off at Komtar.**

Chow on the same day also attended the I Love Penang Hunt organised by the state government and the Penang Island City Council (MBPP) which allowed participants to gain much exposure and awareness on the proposed Bayan Lepas LRT Project which covers the LRT stations of Komtar, Macallum and Sungai Pinang.

Together with Chow were assemblymen Lim Siew Khim (Sungai Pinang), Teh Lai Heng (Komtar), Khaliq Mehtab Mohd Ishaq (Bertam), Ong Ah Teong (Batu Lintang) and Daniel Gooi (Pengkalan Kota) as well as MBPP mayor Datuk Yew

Tung Seang who made the programme merrier by leading the participants – some on bicycles while others walked – to achieve the intention of knowing the project without resorting to private cars.

“The whole intention of the programme is to create awareness among Penangites on the objective of the state government in coming up with the Penang Transport Master Plan (PTMP) which has several main projects including the LRT from Komtar to Bayan Lepas,” Chow told reporters after the conclusion of the programme at Karpal Singh Drive.

Earlier on, in his speech, the chief

minister had highlighted the approach adopted in coming up with solutions to the traffic congestion problem in Penang, especially on the island, through the implementation of the PTMP.

“The PTMP adopts a holistic approach to solve the traffic congestion problem by having a paradigm of shift in ensuring accessibility and on moving people, not cars,” he said.

“We are heading towards emphasis on public transportation with a division mode (set to be achieved) at 40% public transport and 60% private vehicles,” Chow, who’s Padang Kota assemblyman, noted.

## Sungai Nibong, Pulau Pinang

\* **The Sun Galeri Jualan**  
301 - 3A-1, The H20,  
Jalan Jelutong, 11600 Penang.

9am - 6pm (Isnin - Jumaat)

Unit Terhad  
Harga Jualan Kondo  
Dari **RM688,000**  
(1313 kp)

**Rumah  
Harga  
Kawalan  
Disediakan  
Berharga  
RM200,000  
(750 kp)  
Dan  
RM300,000  
(850 kp)**

(Tertakluk Kepada  
Terma & Syarat)



**Where life Begins**

A New Branded Iconic Landmark

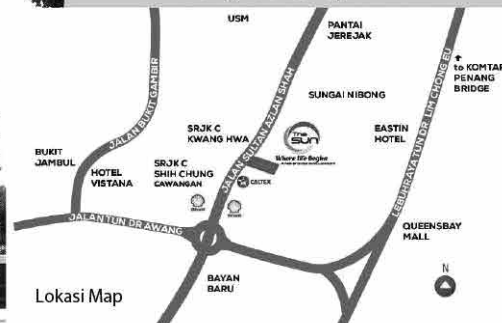
**5% DISKAUN  
UNTUK  
BUMIPUTERA  
HAKMILIK KEKAL**

### KONDO

- Luas Binaan: 1313 kp
- 2 Tempat Letak Kereta
- 3 lif
- Ketumpatan Rendah

### KOMERSIAL / PEJABAT

- Unit Terhad
- Harga Dari RM498,000.00
- 2 Lif
- Tempat Letak Kereta Percuma Yang Mencukupi





# Escape to fly Jalur Gemilang in China

Story by **Christopher Tan**  
Pix by **Tan Kean Ming**

AFTER six successful years of hosting exciting rides and games in a natural environment in Teluk Bahang, Escape Theme Park will be making its debut in the international theme park industry.

The Penang-born brand is set to begin its development in Linyi, Shandong Province, China starting next year.

Sim Leisure Group founder and chief executive officer Sim Choo Kheng said the Escape in Linyi would have a similar concept as those applied in Penang.

"The slight difference would be that the Waterplay will not be operational during the winter months.

"It will be environmental-friendly and nothing mechanical.

"We will emphasise more on Gravityplay and Adventureplay," he said after taking part in the Memorandum of Understanding (MoU) signing ceremony between his company and Fei Country Wonderstone Town Development Co. Ltd. at the Escape Theme Park



Sim (second from left) exchanging the MoU documents with Bowen after the signing ceremony. With them are Chow and Muhammad Bakhtiar (right).

on Sept 1.

Sim said the Escape in Linyi would be developed in phases over a period of five years.

"Phase One of the theme park is scheduled to be completed in 15 months.

"The estimated total investment for a period of five years is RM200 million," he said.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the Penang government has always been supportive of private initiatives like Escape.

"I am proud that our Penang-born brand is making its entry into the international theme park industry.

"Having won many tourism awards since its inception in Penang, today's announcement comes as no surprise," Chow said.

Tourism, Arts and Culture

deputy minister Muhammad Bakhtiar Wan Chik applauded the initiative of Sim Leisure Group in "exporting" a "Malaysianised" version of an outdoor theme park to a foreign country.

Escape Theme Park in Penang is also working on developing the longest water slide in the world!

Sim said the 1,020m-long water slide is part of its Phase Three development project.

"The water slide would begin from the top of the hill (some 70m up) and end at the Waterplay.

"The Guinness World Records officials will be here to verify this when the water slide is ready. We hope to complete the project within three months," he said.

Sim said other Phase Three projects include an overhead bridge connecting the Waterplay and Adventureplay; and the chairlifts to bring Escape visitors 70m up to the top of the hill to experience the world's longest water slide.

Also present at the MoU signing ceremony was Fei Country Wonderstone Town Development Co. Ltd. executive director Sun Bowen.

## FOOD WASTE

### Challenge

## INCENTIVE

**Did you manage your food waste?**

no

**Pulau Burung Landfill**

yes

→

**How do you manage your food waste?**

- ☞ Have your own food waste management system, or
- ☞ send to 3rd party for processing

APPLY FOR INCENTIVES

- Receive RM 1000 each
- Limited to 10 applicants

APPLICATION DATE:

1<sup>ST</sup> APRIL - 30<sup>TH</sup> OCTOBER 2018

\*terms & conditions apply

SCAN HERE

\*\* Not applicable for Penang State pilot projects and Penang Green School applicants.

04 250 3322   016 517 7382   info@pgc.com.my

## AROUND TOWN

### CHARITY EVENT

BIG Potato is organising a charity event #Love HasNo Label at the Esplanade on Sept 30 from 5am to 10pm. For more information, refer to Facebook page, Love Has No Label or contact Khor (0164930359) or Austin (0165533191).

### MALAYSIAN BIG LATCH

EVENT will be held on Sept 23 from 1pm to 4pm at Penang M Mall, 1st floor new wing. Registration closes on Sept 15. Visit <http://tiny.cc/Msia-Bi-Latch> to secure a place. Details, contact Mily Goh at 016-7238373.

### CONFERENCE

NEX 2018 Penang Leadership Conference will be held from Nov 8 -10 at E & O Hotel. For registration and ticketing, visit [www.nexpenang2018.peatix.com](http://www.nexpenang2018.peatix.com). Contact: 604-3710277/email: [nexpenang@gmail.com](mailto:nexpenang@gmail.com)

### CHARITY ART EXHIBITION

A CHARITY art exhibition will be held at the Penang Performing Arts Centre in Straits Quay from Sept 30 to Oct 15. Admission to the exhibition from 10.30am to 6.30pm daily is free.

### COUNSELLING

HELP4u provides confidential and free email counselling for personl, emotional and social issues of youths. Visit [www.help4u.org.my](http://www.help4u.org.my)



# Aid for fire victims

Story by **Tanushalini Moroter**  
Pix by **Law Suun Ting**

THREE families whose homes were damaged in a fire which broke out on Aug 24 in Air Itam each received a special allocation of RM1,500 from the TYT's disaster relief fund as well as RM500 from the Social Welfare Department.

M. Ramasamy, 56, Lee Hock Chye, 49 and Tan Svan Kin, 57, received RM1,000 from the TYT's disaster relief fund during the press conference held at the Air Itam service centre on Aug 27, with the balance to be banked in to their accounts.

One of the houses was totally burnt down whereas the other suffered damage at the roof

Another family, whose house was also affected in the same incident, received RM300 from the Social Welfare Department and RM500 from Air Itam assemblyman Joseph Ng

Apart from the family, an individual who is a tenant of one of the houses also received RM300 from the Social Welfare Department and RM300 from Ng.

The two owners of the houses, K. Kanama, 74, and M. Parameswari, 56, received RM3,000 and RM1,000 respectively from the TYT's disaster relief fund as well.



Ng handing over the financial aid to Kanama.



Delegates from Penangpac posing for a photo with Chow after the courtesy visit.

## Everyday's a good season, penangpac tells CM

THE senior management of the Performing Arts Centre of Penang (penangpac) on Aug 23 paid a courtesy call on Chief Minister Chow Kon Yeow in Komtar.

Led by penangpac-affiliated The Actors Studio group general manager Ian Chow and penangpac publicity manager Alexander Ooi, the Chief Minister was briefed on the internal workings of the arts centre, now based in Straits Quay, with special attention given on its finances and motives which have been the driving force behind penangpac despite the various challenges it faces.

Ian explained the consistent and constant talent generation of which more than 90% of the production

staff are Penangites, the efforts channeled towards building a sustainable ecosystem for the arts through the means of infrastructure and support services, community outreach and content creation throughout the year, every day for 365 days.

"To us, there's no low or peak season because every day is a good season," said Ian, a remark which drew much approval from the Chief Minister who complimented the former for his positive energy and enthusiasm for the arts.

According to statistics revealed by Ian, penangpac with its mere history of six and a half years, had housed almost 700 shows and events and attracted almost 200,000 people.

**PENANG INTERNATIONAL**

# Science FAIR

Inspiring Innovation

**10 & 11 November 2018**  
9am – 6pm  
The SPICE, Penang

**EMPOWERING THE NEXT GENERATION!**

**FREE ADMISSION**

**Fun & Interesting Activities**

- Hands-On Activities
- Industry Exhibits
- Competitions
- MakerFest

Organised by **PENANG SCIENCE CLUSTER**

[www.pscpen.com](http://www.pscpen.com)  
[www.facebook.com/pscpiisf](https://www.facebook.com/pscpiisf)  
 016411 8887  
[piisf@pscpen.com](mailto:piisf@pscpen.com)



# Efforts to expedite Sungai Pinang flood project

Pix by **Alvie Cheng**

WATER, Land and Natural Resources Minister Dr Xavier Jayakumar called upon Chief Minister Chow Kon Yeow on Sept 4 at the latter's office in Komtar where they were joined by state exco for Local Government, Housing and Town & Country Planning Jagdeep Singh.

Also in attendance were senior officers of the state Department of Irrigation and Drainage (JPS) as well as its state director Datuk Sabri Abdul Mulok and Penang Water Supply Corporation (PBAPP) chief executive officer Datuk Jaseni Maidinsa.



A roundtable discussion was held between Chow and Jagdeep with Jayakumar as well as senior JPS staff to iron out issues affecting the state.

A subject matter which was brought up during the meeting was the urgency to begin work on the Sungai Pinang Flood Mitigation Project which

amounted to RM150 million.

Jagdeep told Jayakumar that tension rises among Penangites whenever it rains these days and that the Sungai Pinang Flood

Mitigation Project is very much needed to alleviate flood woes in the constituency of Datok Keramat.

Both Chow and Jagdeep

urged the federal authorities to expedite the Sungai Pinang Flood Mitigation Project instead of the proposed two-year waiting period.



(Seated from second left), Tan, Lim and Amal joining other event organising committee members for a group photograph.

## Breastfeeding event attempts to break record

MALAYSIAN Big Latch, a simultaneous breastfeeding event to raise awareness on the importance of giving breast milk to babies and infants, attempts to break the Malaysia Books of Records come Sept 23 at M Mall New Wing, 1st Floor Atrium from 1pm till 4pm.

Big Latch events have been held since 2016 and are gaining recogni-

tion as more mothers are participating in it.

"This year, the event will be held simultaneously at six locations in Malaysia; namely Penang, Kuala Lumpur, Tawau, Kota Kinabalu, Johor and Perak," Sungai Pinang assemblyman Lim Siew Kim said at a media conference on Sept 6 to announce the event.

She added the event attempts to break The Malaysia Book of Records held last year where 820 mothers took part.

"Penang is targeting 200 mothers to register for this event."

Also present were event organising chairman Autumn Tan Chiew Whoi, JCI Pearl 2017 president Mily Goh, vice-resident community and individual, Olivia Lee and executive director of World Alliance for Breastfeeding Action (WABA), Dr. Amal Omer-Salim.

Lim said Penang has just celebrated the World Breastfeeding Week (WBW) with a big bang and officially launched the Making Penang Breastfeeding Friendly (MPBF) initiative by Chief Minister Chow Kon Yeow.

The Chief Minister has also reiterated his commitment to support the MPBF in his Penang Vision 2030 speech.

Registration for Malaysian Big Latch will close on Sept 15.

Visit <http://tiny.cc/Msia-Big-Latch> to secure your spot. For details contact Mily Goh at 016-723 8373.



## 24 JAM HACKATHON DATA TERBUKA PULAU PINANG 2018

### 24H PENANG OPEN DATA HACKATHON 2018

29-30 SEPT 2018

DEWAN SRI PINANG  
GEORGE TOWN, PULAU PINANG

PENDAFTARAN : <https://hackathon.penang.gov.my>



HADIAH

TEMPAT PERTAMA - RM5,000.00 + TROFI

TEMPAT KEDUA - RM3,000.00

TEMPAT KETIGA - RM1,000.00





# Go green community engagement

Story by **Christopher Tan**

Pix courtesy of **PGC**

IN supporting green efforts, Penang Green Council (PGC) with the support from Bandar Tasek Mutiara (Utara) and Bandar Tasek Mutiara (Selatan) Village Security and Development Committees (JKKKs) organised the community project 'Jom Hijau Demi Komuniti'.

The programme was held over two weekends – July 22 and 29 – at the Dewan Futsal in Bandar Tasek Mutiara.

The project was steered by four youths – Lee Jia Yi, Nurul Izwanni Fazlinda Wahid, Calvin Chan Yi Xuan and Nursyamimie Mohd Paiz – who had been mentored by PGC under its Youth for Environmental Sustainability (YES) programme.

Project mentor Wong Fen Fen said PGC shared the green initiatives with the participants.

"We had recycling and drawing competition, educational talks and even exhibition to engage the community.

"The public got to learn more about the waste segregation at source and elec-



**Amar Pritpal (standing centre, in orange) together with the supporters and participants taking a group photo at the end of the programme.**

tronic waste management from the educational talks delivered by our youth leaders," she said.

Wong said students and pupils age six to 17 took part in the DIY recycling art competition where they have to create unique models using recyclable materials.

The JKKKs also organised a recycling competition, held from July 2 to July 26.

Present at the closing ceremony was Sungai Bakap assemblyman Dr Amar Pritpal Abdullah.

## NEX 2018 aims to inspire participants

THE NEX 2018 Penang Leadership Conference, to be held from Nov 8-10, will see the attendance of some 400 business leaders.

Exco for Tourism Development, Heritage and Culture, Yeoh Soon Hin speaking at a press conference to launch the event on Sept 4, said the goal of NEX Conference is to inspire, refresh and challenge participants to nurture value-based leadership, equip them with fresh perspectives and develop new competencies to be effective in their corporate world and society.

"Our mission is to nurture value-based leaders in learning and exchanging ideas and insights through collaborative networks," he added.

Chief Minister Chow Kon Yeow will be officiating the event on Nov 8.

Among this year's panel of speakers are Energy, Green Technology, Science, Climate Change and Environment Minister Yeo Bee Yin and Deputy Minister of Women, Health and Community Development, Hannah Yeoh.

Also present at the press conference were NEX Penang 2018 organising committee chairman Datuk Jerry Chan and chief executive officer of Settlements, Chew Yan-Y.

For registration and ticketing, visit [www.nexpenang2018.peatix.com](http://www.nexpenang2018.peatix.com).

Call 604-371 0277 or email at [nexpenang@gmail.com](mailto:nexpenang@gmail.com) for general enquiries.

## NO FREE PLASTIC BAGS 2.0

இலவச நெகிழிப் பை பயன்பாட்டுக்குத் தடை 2.0

from 01 March 2017 onwards

1 மார்ச் 2017 தொடங்கி பதிவு

**H**ypermarkets, shopping centres, departmental stores, convenience stores, fast food restaurants, convenience stores at petrol stations, chain stores, pharmacies and etc.

பெரிய பேரங்காடி, பேரங்காடி, பல்பொருள் பேரங்காடி, பல்பொருள் கடை, துரித உணவகம், எரிவாயு நிலைய பல்பொருள் கடை, 'நெட்வொர்க்' கடை, மருந்தகம் மற்றும் பல.

Registration can be done at:

பதிவுச் செய்யும் இடங்கள்:

**Bahagian Pelesenan MBPP,  
Dewan Bandaraya, Jalan Padang  
Kota Lama, 10200 Georgetown,  
Penang.**

பிளாங்கு மாநகர் கழக உரிமம் பிரிவு, டிட்டி ஹால், ஜாலான் பாடாங் கோட்லா லாமா, 10200 ஜெர்ஜட்டவுன், பினாங்கு.

**Kaunter Berpusat Majlis Perbandaran  
Seberang Perai, Jalan PERDA Utama,  
Bandar PERDA, 14000 Bukit Mertajam, Penang.**

செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக மத்திய தகவல் மையம், ஜாலான் பெர்டா, 14000 புகிட் பெர்தாஜாம், பினாங்கு.

Tabung Akaun Amanah Kebajikan Negeri Pulau Pinang  
பிளாங்கு மாநில சமூக நல அறக்கட்டளை

The RM0.20 collected would be channeled towards the "Tabung Akaun Amanah Kebajikan Negeri Pulau Pinang" for the eradication of poverty in Penang through the Equitable Economic Agenda (AES).  
சேகரிக்கப்படும் ரிம0.20 சென் பிளாங்கு மாநில சமூகநல அறக்கட்டளை நிதியத்திற்கு வழங்கப்படும்.  
பினாங்கில் வறுமையை ஒழிக்கும் நோக்கத்தில் சமத்துவ பொருளாதார திட்டத்தின் வழி இந்நிதியம் பயன்படுத்தப்படும்.

For enquiries / மேல் விபரங்களுக்கு:

Bahagian Pelesenan, MBPP / உரிமம் பிரிவு, எம்.பி.பி.பி : 04 - 263 8818

Bahagian Pelesenan, MPSP / உரிமம் பிரிவு, எம்.பி.எஸ்.பி : 04 - 549 7414



# Target - at least one PPR in each district

THE federal government has agreed to build PPR (People's Housing Projects) at Kota Giam, Jelutong, said exco for Local Government, Housing and Town & Country Planning, Jagdeep Singh on Sept 3.

"I am very happy to announce today that the federal government has agreed to build PPR at Kota Giam following a site visit by the federal housing team on June 29.

"I would like to thank the Housing and Local government Minister Zuraida Kamaruddin who after my meeting with her on June 4 immediately sent her officers to the

proposed site to verify its suitability.

"Apart from the ongoing project at Kota Giam, the Minister has written to Chief Minister Chow Kon Yeow requesting for more land to be identified so that more PPR can be built here in Penang," Jagdeep excitedly announced during the site visit to the proposed site together with representatives from the ministry.

According to Jagdeep, as of now land amounting to 100 acres (estimation) has been identified in five districts for the purpose of PPR.

"We have identified land amounting to 100 acres (including Kota Giam PPR) in all the five districts so as to propose them for PPR units. We want to ensure that there is at least one PPR in each district of Penang.

"Some 1,500 people are in the waiting list for PPR housing so if we can achieve this then we can help to house Penangites from the low-income group," added Jagdeep.

Sungai Pinang assemblyman Lim Siew Khim who was also present during the site visit conveyed her thanks to the federal



Jagdeep and Lim pointing to the lots identified for the construction of PPR housing at Kota Giam.

government for the upcoming PPR project at Kota Giam.

"We can see the difference between the current federal government and the previous one with regards to co-operation as well as

being aligned in achieving our goals.

"I am happy that PPR is about to be built here in the Sungai Pinang constituency as there is a high demand," said Lim.

Loh (left) explaining his photos to Chow and Kamala (right) when they visited his exhibition.



## Penang key component of US business in Malaysia

UNITED States companies and luminaries continue to develop innovative programmes to develop the Malaysia workforce, American Malaysian Chamber of Commerce (Amcham) president Ramzi Toubassy said.

"According to our Economic Impact Survey (a survey taken from 31 companies that highlighted their contributions to Malaysia), they have hired more than 80,000 employees most of whom are Malaysians.

"The figure includes 16,500 engineers and more than 5,500 workers dedicated specifically to research, design and development activities.

"Last year, US companies in Penang made a combined salary payment of RM4.3 billion, contributing to the local economy and boosting the incomes and welfare of our employees.

"Penang is and will continue to be a key component of the US business in Malaysia. This is a new Malaysia and we look forward to working with you and the team for the coming years," he told Chief Minister Chow Kon Yeow in his speech during the 'Penang Dialogue 2018 - Penang's Competitive Edge: Developing Talent for the Digital Age' event on Sept 4.

The event, organised by Amcham, was attended by some 180 Amcham members and key stakeholders.

Toubassy said the prosperity of US companies in Penang also meant prosperity for the people of Penang

and the surrounding communities.

"We are here to grow together," he added.

United States ambassador to Malaysia Kamala Shirin Lakhdhir said American companies are wonderful community partners and they are agents of positive social change.

Chow said the United States was the largest foreign direct investment (FDI) contributor to the Penang economy from 2008 to 2017.

"Out of the RM69 billion approved investment recorded from 2008 to 2017, RM14.3 billion was from US investors.

"A large portion of foreign direct reinvestments in Penang is from the United States luminaries such as Intel, Broadcom, Western Digital, Motorola, Keysight, Lumileds, Jabil, HP, Sandisk and Flex," he said.

He was pleased to note the findings from Amcham's 2018 Economic Impact Survey, that 24 electrical and electronics (E&E) companies from the United States had invested RM42 billion in Malaysia, encompassed FDI, job creation, knowledge transfer and support for small and medium local enterprises.

Chow also responded to questions regarding transportation and global economic developments during the question and answer (Q&A) session.

Chow and Kamala also took some time to visit the "Over Penang" exhibition by photojournalist David S.T Loh.

PROJEK

# PEJABAT HIJAU PULAU PINANG

KRITERIA PEJABAT HIJAU PULAU PINANG

Pembelian Kelengkapan Pejabat & Alat Tulis - Prinsip Hijau	Kawalan Penggunaan Kertas
Pengurangan Bahan Buangan & Kitar Semula	Kawalan Alatan Pencetak
Konservasi Tenaga	Penambahbaikan Kualiti Udara
Konservasi Air	Penglibatan Pekerja & Komuniti

**RM 670**  
(Fi Admin + Fi Audit)

20 slot percuma bagi pejabat Kerajaan Persekutuan di Pulau Pinang

Tertakluk kepada terma dan syarat

DAFTAR SEKARANG!

IMBAS

www.pgc.com.my/pgo 04 250 3322 info@pgc.com.my



# Go for A or B for market cleanliness

Story by **Victor Seow**  
Pix by **Alissala Thian**

STATE exco member for Local Government, Housing and Town & Country Planning Jagdeep Singh at a press conference on Aug 26 outlined his plans on the upgrading as well as rating of public facilities such as markets and food complexes.

“I had a meeting with the local government officials where I had directed the local councils – MBPP and MPSP – to come up with an action plan on two matters. One is the cleanliness aspect of all public markets and food complexes.

“We need to monitor their cleanliness and to monitor that these facilities are upgraded. As we all know, for the previous two terms, the state government had given priority to upgrading public facilities especially markets.

As you are aware, most of the bigger markets have already undergone major renovations like Chowrasta market and the ones in Jelutong and Air Itam,” Jagdeep said after distributing the Jalur Gemilang at the Kuantan Road Market together with Jelutong MP RSN Rayer.

“We want an action plan and I have given a timeline and that’s two weeks. I don’t want to waste time. Within two weeks, the list of all public markets and all food complexes must be ready. So, they (MBPP and MPSP) need to come up with a list on the position of all these public markets in terms of cleanliness.

“For your information, in terms of cleanliness, we have A, B and C grading. So for all our public facilities such as public markets and food complexes, I don’t want any more C grading. It must be at least B, if not A.



**Rayer and Jagdeep showing their preference for the cleanliness grading system for public markets and food complexes in Penang.**

When I get the list in two weeks’ time, the next step is to set a timeline on when we are going to achieve that level of cleanli-

ness.

“MPSP told me it wants to achieve this next year. The other important thing is renovation.

When we get the list, we will know what are the works required for all the public markets and food complexes,” he said.

## 11 compounds for four dirty eateries

FOUR restaurants in the vicinity of Lebuh Penang within George Town were slapped with a total of 11 compounds during a joint operation by the Penang Island City Council (MBPP) Urban Services Department and Licensing Department.

MBPP Urban Services Department director Mubarak Junus, who oversaw the operation on Aug 29, said the compounds, worth a total RM3,500, were issued to deter the operators from neglecting hygienic practices.

“We’ve received quite a number of complaints regarding indiscriminate throwing of food waste into the drains. Punitive action must be taken and it’s high time, they must be responsible for the cleanliness of their premises, not just the local authorities,” Mubarak told reporters.

The compounds, ranging from RM100 to RM500, were for offences such as littering, discharging of food waste into drains owing to faulty grease trap, improper food handling

and obstruction.

Mubarak said they would revisit the eateries to see if there was any improvement, failing which they would take court action against the operators.

“We’ve done the education awareness drive already. Repeat offenders who have not paid up their compounds will be referred to a committee which will then decide on what action to take,” he said.

Mubarak added that similar operations were held simulta-

neously in four other places, mainly at the commercial areas in Datok Keramat, Pulau Tikus, Batu Maung and Bayan Baru. About 50 MBPP personnel were involved.

On top of this, he said the anti-litter campaign is also conducted from time to time at places such as the Esplanade and Bukit Jambul.

“We’re checking on the cleanliness of eateries every week. It’s an ongoing effort to keep the city clean,” he added.



**Mubarak stressing that there will be an ongoing effort to keep the city clean.**

**PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA**  
KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG

**1 dalam setiap 20 wanita di Malaysia**  
mempunyai risiko untuk mendapat kanser payudara dalam hayat kehidupan mereka  
**ini bersamaan dengan 700,000 orang!**

**\*Untuk wanita berumur 35 ke atas\***  
\*Sila berdaftar di Pusat Khidmat ADUN atau Penyelarass KADUN berdekatan anda



# Playing the mind games

Story by **Christopher Tan**

FIFTY-ONE teams from 14 secondary schools took part in the inaugural Mind Game Challenge 2018 recently.

Organised by the Penang Math Platform (PMP), the challenges were in the form of puzzles and problems.

The preliminary round was held at PMP in Karpal Singh Penang Learning Centre in Jalan Kaki Bukit on Aug 19.

The top 20 schools were selected to compete in the final rounds which were held at

Queensbay Mall on Aug 26.

Students were required to compute, observe, memorise and think logically to solve those challenges.

In one of the challenges, teams had to remember 20 sets of combined designs and recall three randomly selected sets within a given time limit.

The teams also had to solve a set of mathematical series and complete one Nonogram at the same time.

Parents, teachers and even shoppers in Queensbay Mall were heard cheering and sup-



Students waiting anxiously to solve the problems during the Mind Game Challenge 2018 at Queensbay Mall. - Pix courtesy of Penang STEM 4.0

porting the students as they relentlessly faced the challenges before them.

The winners took home trophies or medals, certificates and cash prizes.

Han Chiang (Private) High School was crowned as the champion school and received the PMP Mind Games Chal-

lenge trophy.

The other winning schools were Chung Ling High School, Han Chiang High School, Penang Chinese Girls' High School and Chung Hwa Confucian High School.

Northeast district education officer Mohamed Abd Samat presented the trophies and cer-

tificates to the winners.

The event was supported by the northeast district education office, the Malaysian Mensa and the Malaysian Memory Sports Organisation. Innoree Elite Resources was the technical adviser.

The event was endorsed by the state Education Department.



Tan (left) explaining the use of vinegar as a first aid to alleviate pain in a jellyfish attack to Jagdeep, Yew and Addnan.

## Shedding light on the jellyfish menace

THE Penang Island City Council (MBPP) had its "The Emerging Jellyfish Threat" seminar on Aug 27 to shed light on the jellyfish menace affecting our beach-goers along the coast of Batu Ferringhi.

The half-day event was attended mostly by MBPP enforcement officers, emergency rescue personnel, members of St. John Ambulance, proprietors of watersports businesses as well as representatives from the various hotels and the hospitality industry.

MBPP mayor Datuk Yew Tung Seang and state exco member for Local Government, Housing, Town

& Country Planning Jagdeep Singh both spoke on the importance of having sufficient knowledge on what to do when there's an emergency due to jellyfish attacks not only to save lives but to dispel myths associated with such attacks.

"As we are aware, jellyfish attacks could result in death. Two such attacks in the country were reported in 2017 and one of them happened in Penang where the victim was in a coma for three days. The other case occurred on June 27 in Langkawi and the victim died. There are also many unreported cases which involved tourists and our fishermen.

Many victims resorted to the wrong traditional measures and this will further complicate matters," Yew said in his speech.

"The coastal area where Hard Rock Hotel is, will be used as the venue for the Beach Volleyball Match for APMG 2018 in which 67 teams from 13 countries will be competing from Sept 7 until 11. This forum is most timely for our emergency rescue personnel to be exposed to the do's and don'ts during a jellyfish attack," Jagdeep, who's also Datok Keramat assemblyman, noted.

The speakers at the seminar were USM School of Biological Sciences Prof. Zulfigar Yasin who spoke on "Serious concerns about jellyfish and our changing seas", USM Centre for Marine & Coastal Studies (CEMACS) director Prof. Datuk Dr. Aileen Tan Shau Hwai whose topic was "The Jellyfish (Medusae) in the Coastal Waters of Penang" and Head of Emergency Department, Hospital Kuala Krai in Kelantan Dr. Mohd Shukruddeen Salleh who spoke on "Clinical management of jellyfish sting & envenoming".

The seminar was also attended by MBPP secretary Addnan Mohd Razali and the Malaysian Association of Hotels (MAH) chairman (Penang chapter) Khoo Boo Lim.



• Perlukan ..... Modal Tambahan? • Ingin..... Kembangkan Perniagaan?  
• Dapatkan Pinjaman Mikro Kredit PTSR Segera!!!

**PINJAMAN MIKRO KREDIT  
PROJEK TITIAN SAKSAMA  
RAKYAT (PTSR)  
NEGERI PULAU PINANG**

SYARAT KELAYAKAN

• Warganegara Malaysia berumur antara 18-60 tahun • Berniaga dan menetap di Pulau Pinang  
• Mempunyai lesen perniagaan dan telah berniaga sekurang-kurangnya 6 bulan

**RM1,000 - RM6,000 (PINJAMAN PERTAMA)  
TEMPOH BAYARAN BALIK 1 TAHUN  
TANPA FAEDAH**

**MAKSIMA RM20,000 (PINJAMAN KALI KE-2, KE-3 & KE-4)  
TEMPOH BAYARAN BALIK 2 TAHUN  
8% FAEDAH SETAHUN**

**TANPA  
CAGARAN &  
PENJAMIN**

HUBUNGI: Unit PTSR, Bahagian Pembangunan Usahawan, Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang  
Bangunan Tun Dr. Lim Chong Eu, No.1, Persiaran Mahsuri, Bandar Bayan Baru, Bayan Lepas, Pulau Pinang

**Tel: 04-634 0111** (samb: 141/125/182/354/479) Faks: 04-642 6916



# Ramakrishna Ashrama, St John teams visit Chief Minister

THE Penang St John Ambulance team headed by its state commander Datuk Dr Yee Thiam Sun on Sept 3 made a courtesy call on Chief Minister Chow Kon Yeow at Komtar.

Included in the St John team were its state president, Datuk Syed Aidid Syed Murtaza, and deputy state commander, Dr Lee Toong Chow.

Yee in congratulating Chow on his appointment as the new Chief Minister, also extended the request of the team for the state government to lease some land to accommodate their growing activities.

Yee also briefed Chow on the activities of St John Ambulance Penang and the ongoing plan for improvement.

Earlier, on Aug 23, a delegation from Ramakrishna Ashrama Penang led by its deputy president K. Ramasamy paid a courtesy visit to Chow.

According to Ramasamy, the institution is the oldest Indian orphanage in Malaysia which started way back in 1938.

“Ramakrishna Ashrama is an important institution in Penang catering not only to the



**Chow with the Ramakrishna Ashrama delegation during the courtesy call.**

orphanage children but we also have a school (SJKT Ramakrishna) as well as a kindergarten which caters to the public as well.

“SJKT Ramakrishna is among the top schools in Penang where it has won several awards in science and innovation competitions.

“The ashrama has some 45 children now,” said Ramasamy.

During the meet up, Ramasamy highlighted some issues pertaining to the infrastructure damage as well as insufficient funds to run the institution.

As a gesture of appreciation, the delegates presented Chow a book on the history of Ramakrishna Ashrama.

## Licence rule for kiosks at shopping complexes

KIOSK operators at shopping complexes in the city of George Town will from Sept 1 be required to operate with a licence issued by the Penang Island City Council (MBPP).

“For a kiosk operating from a 10 sq ft space, the licence fee will be RM120 per year. While operators having a kiosk bigger than 10sq ft, will have to pay RM240 per year,” MBPP mayor Datuk Yew Tung Seang said at a press conference on Aug 29 said after chairing the council’s full board meeting.

He also added that Sept 1 had been set as the deadline for such operators to apply for the licence.

“The management of shopping complexes have been informed of this new require-

ment and our ground staff will follow up accordingly,” he said.

Yew revealed that there are some 780 kiosks in operation at shopping complexes on the island.

“MBPP hopes the operators of these kiosks will apply for their licences as soon as possible.”

On another matter, Yew said the Asia Pacific Master Games Torch Run 2018 will end at the City Stadium for the opening ceremony on Sept 8.

He urged Penangites to turn up for the opening ceremony scheduled at 7.30pm.

He said 65 countries will take part in APMG 2018 where some 6,533 participants will compete in 22 events.

**22nd Annual Concert**  
2018

**ONE NIGHT Romance**  
WITH USM JAZZ BAND

**TICKET PRICE**  
STUDENT RM15 PUBLIC RM25

**30 NOVEMBER 2018**  
**FRIDAY 8.00 PM**

**DEWAN BUDAYA AUDITORIUM, USM PENANG**

USM UNIVERSITI SAINS MALAYSIA  
seni school of the arts  
JAZZ





# முத்துச் செய்திகள்



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkonyeow



@ChowKonYeow

## பினாங்கு 2030 இலக்கை அடைய பொது மக்களின் பங்களிப்பு அவசியம் - முதல்வர்



மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் 'பினாங்கு 2030' இலக்கு குறித்து விவரித்தார்.

ஜோர்ச்டவுன் - பினாங்கு மாநில அரசாங்கம் இன்று முதல் 12 ஆண்டுக்குள் பொது மக்கள் செழிப்பான வாழ்க்கை வாழ்வதை உறுதிப்படுத்துவதோடு பசுமை மிக்க மாநிலமாக உருவாக்க இலக்கு கொண்டுள்ளது. இந்தக் கனவை மெய்ப்பிக்கும் வகையில் மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் மாநில வளர்ச்சி இலக்கை “பினாங்கு 2030” என அறிவித்தார். “பினாங்கு 2030” இலக்கு நான்கு முக்கிய கருப்பொருளைக் கொண்டுள்ளன.

“மக்களின் வாழ்க்கை மற்றும் வாழ்வாதாரத்தை மேம்படுத்துதல்; குடும்ப வருமானத்தை அதிகரிக்க பொருளாதாரத்தை விரிவுப்படுத்துதல்; சிவில் சார்ந்த சமூக அமைப்பை உருவாக்க மக்களுக்கு அதிகாரம் அளித்தல், இயற்கை வளர்ச்சியை மேம்படுத்த மாநில அரசு முதலீடுச் செய்தல்,” என நான்கு கூறுகளையும் பட்டயலிட்டார்.

இந்நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி கல்வியில் சிறந்த அடைவநிலை பெறாத

மாணவர்களுக்குத் தொழிற்கல்வி பயிற்சி வழங்குதல், ‘STEM’ தொழில்நுட்பத்தை ஊக்குவித்தல் மற்றும் ‘DRONE’ தொழில்நுட்பத்தை எதிர்காலத்தில் அறிமுகப்படுத்தப்படும் என எடுத்துரைத்தார். எனவே மாநில அரசாங்கம் அறிவார்ந்த மாநிலமாக உருவாக்க பல திட்டங்கள் வகுக்கிறது என குறிப்பிட்டார்.

பினாங்கு வாழ் மக்கள் பிரதிநிதிகள் குறிப்பாக பொதுத்துறை ஊழியர்கள், தனியார் துறை மற்றும் பல அரசாங்க நிறுவனங்களின் வல்லுநர்கள் சம்மந்தப்பட்ட பினாங்கு மக்களுடைய ஈடுபாடு மற்றும் ஆர்வம் ‘பினாங்கு 2030’ இலக்கை அடைய வழி வகுக்கும், என ‘பினாங்கு 2030’ இலக்கை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்து தெரிவித்தார்.

இந்நிகழ்வில் பினாங்கு நம்பிக்கை கூட்டணி ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள், சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள், நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்கள், அரசாங்க துறை தலைவர்கள், அரசு சாரா நிறுவனங்கள், பெருநிறுவன பிரதிநிதிகள் என சுமார் 500 பங்கேற்பாளர்கள்



இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி

கலந்து கொண்டு ஒருங்கிணைந்த கூட்டத்தில் இரு வழி பேச்சுவார்த்தை நடத்தப்பட்டது.

2008-ஆம் ஆண்டு முன்னால் முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் தலைமைத்துவத்தில் பினாங்கு மாநிலத்தை நம்பிக்கை கூட்டணி அரசாங்கம் கைப்பற்றிய நாள் முதல் பொருளாதாரத்தில் பீடுநடை போட்டது.

பினாங்கின் கடந்த 10 ஆண்டுகளின் சிறந்த சாதனைகளை மேம்படுத்தும் நோக்கில் ‘பினாங்கு 2030’ இலக்கு இந்தப் பிராந்தியத்தில் பினாங்கை முதன்மை முதலீட்டு

தளமாக உருவாக்க குறிக்கோள் கொண்டுள்ளதாக சாவ் தெரிவித்தார்.

2017-ஆம் ஆண்டில் பினாங்கில் மொத்த முதலீடு ரிம10.81 பில்லியன் என்று பதிவு செய்யப்பட்டது, ஜொகூர் மாநிலத்தை (ரிம21.92 பில்லியன்). அடுத்து பினாங்கு இரண்டாம் நிலையில் இடம்பெறுகிறது.

‘பினாங்கு 2030’ இலக்கில் குறிப்பிட்டுள்ள அனைத்துக் கொள்கைகளும் பினாங்கை பசுமை மற்றும் அறிவார்ந்த மாநிலமாகவும் பொருளாதார மேம்பாடு, சிவில் சமூகம் அமைக்க உணர்வுக்கோளாகத் திகழும்.



நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட பிரமுகர்கள்



## பினாங்கு மாநில சுதந்திர தினக் கொண்டாட்டம்

ஜோர்ச்ச்டவுன் - நாட்டின் 61-வது சுதந்திர தின விழா பினாங்கு மாநிலத்தில் மிக விமரிசையாக பல்வேறு கோலகலமான வரவேற்புகளுடன் கொண்டாடப்பட்டது. இவ்விழா, பாடாங் கோத்தா லாமாவில் கொண்டாடப்பட்டது. நாட்டுப்பற்றை புலப்படுத்தும் வகையில் ஏறக்குறைய 5,000 பல்லின மக்கள் கலந்து கொண்டு சிறப்பித்தனர். மாநில சுதந்திர தின அணிவகுப்பில் மாநில அரசு, தனியார் நிறுவனம், அரசு சாரா இயக்கம், உயர் கல்வி மையம், பள்ளி மாணவர்கள் மட்டுமின்றி 14 விதமான வாகன அணிவகுப்பும் இடம்பெற்றன.

குழு முறையில் வலம் வந்த 8,300 பங்கேற்பாளர்கள் தேசிய கொடி மற்றும் மாநில கொடியை கையில் ஏந்தி தங்களின் தேசப் பக்தியைச் சித்தரித்தனர். பினாங்கு மாநிலம் தூய்மையாகவும் பசுமையாகவும் காட்சியளிப்பதற்குத் துணைபுரியும் பினாங்கு செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக ஊழியர்கள் மட்டுமின்றி அவர்கள் பயன்படுத்தும் வாகனங்களும் அணிவகுப்பில் இடம்பெற்றன.

பினாங்கு மாநில ஆளுநர் டத்தோ ஸ்ரீ உத்தாமா துன் அப்துல் ரஹ்மான், அவரின் துணைவியார்



அணிவகுப்பில் இடம்பெற்ற இராணுவப் படையினர்

மதிப்பிற்குரிய மஜிமோர் சாரிப், மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ், அவரது துணைவியார் தன் லென் கீ, மாநில முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ சாகியுடன் பின் ராமாட், மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள் மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள் இவ்விழாவில் கலந்து கொண்டனர். மாநில ஆளுநரின் வருகையைத் தொடர்ந்து இராணுவப் படையினர் அரசு மரியாதைச் செலுத்தினர்.

மலேசிய நாட்டை சார்ந்த மூலின மக்களைப் பிரதிபலிக்கும் வகையில் பாரம்பரிய நடனம் நடைபெற்றது. மேலும், தேசிய பண், மாநில பண் தொடர்ந்து "மலேசிய பினாங்கு சோகா காக்கை" குழுவினர் சீருடற்பயிற்சி



தேசிய தினக் கொண்டாட்டத்தில் கலந்து கொண்ட சிறுவர்கள்

மாநில ஆளுநர் டத்தோ ஸ்ரீ உத்தாமா துன் அப்துல் ரஹ்மான் மலேசிய இராணுவப் படை அணிவகுப்பிற்கு மரியாதை செலுத்தினார்.

படைத்து பார்வையாளர்களைக் கவர்ந்தனர். பினாங்கு மாநில அரசு "நம் மலேசியாவை நேசிப்போம்" என்ற கூட்டரசு அரசின் கருப்பொருளைப் பயன்படுத்தி இவ்வாண்டுக்கான சுதந்திர தின விழா கொண்டாடப்பட்டது.

## சுங்கை பினாங் ஆற்றின் மேம்பாட்டுப் பணி ஏப்ரல் 2019-ல் தொடங்கும் - ஜெக்டிப்

பினாங்கு மாநில சுங்கை பினாங் ஆற்றின் மேம்பாட்டுப் பணிகள் அடுத்தாண்டு ஏப்ரல் மாதம் தொடங்கப்படும் என நீர், நில மற்றும் இயற்கை வள அமைச்சர் டாக்டர் சேவியர் ஜெயகுமார் அவ்விடத்தை நேரில் சென்று பார்வையிட்ட பின்னர் செய்தியாளர் சந்திப்பில் இவ்வாறு அறிவித்தார். சுங்கை பினாங் ஆற்றின் மூன்றாம் கட்ட வெள்ள நிவாரணத் திட்டம் நிதிப் பற்றாக்குறை காரணமாக செயல்படுத்தப்படாமல் இருந்தது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். ஆனால், இத்திட்டத்திற்கான நிதி ஒதுக்கீட்டை தற்போது மத்திய அரசு அங்கீகரித்துள்ளது. எனினும், அனுமதி ஒப்புதல் செயல்முறை நிதி அமைச்சின் கோட்டுள்ள புதிய நிதி கட்டுப்பாட்டின் அடிப்படையில் இடம்பெறும் என மேலும் அமைச்சர் தெளிவுப்படுத்தினார்.

சுங்கை பினாங் ஆறு 1.5 கிலோ மீட்டர் விரிவுப்படுத்தப்படவுள்ளது. இத்திட்டத்தின் மூலம் அவ்வட்டாரத்தில் வாழும் 150,000 குடியிருப்பாளர்கள்



நீர், நில மற்றும் இயற்கை வள அமைச்சர் டாக்டர் சேவியர் ஜெயகுமார், பினாங்கு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் மற்றும் முக்கிய பிரமுகர்கள் சுங்கை பினாங் ஆற்றை நேரில் சென்று பார்வையிட்டனர்.

பயனடைவர் என உள்ளூராட்சி, வீடமைப்பு மற்றும் நகர்புற & கிராமப்புற மேம்பாடு திட்டமிடல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ குறிப்பிட்டார். "சுங்கை பினாங் வெள்ள நிவாரணத் திட்டம் அடுத்தாண்டு ஏப்ரல் மாதம்

தொடங்கப்பட்டு 2023 நிறைவடையும்", என குறிப்பிட்டார்.

பல ஆண்டுகளாக முடங்கி இருந்த சுங்கை பினாங் வெள்ள நிவாரணத் திட்டம் விரைவில் நடைமுறைப்படுத்தப்படவுள்ளதை எண்ணி

தாம் மகிழ்வதாக ஜெக்டிப் தெரிவித்தார். டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான ஜெக்டிப் அமைச்சர் டாக்டர் சேவியருக்கு நன்றி நவீகந்தார். இந்த வெள்ள நிவாரணத் திட்டத்தில் வெள்ளப் பாதுகாப்பு அமைப்புகள் நிர்மாணித்தல், நீர் கட்டுப்பாட்டு வாய்க்கால், பாலங்கள், உட்புற வடிகால், வெள்ள நீர்த்தேக்கங்கள், கழிவுகள் மற்றும் வடிகால் கட்டமைப்புகள் மேம்படுத்தப்படும் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

இதனிடையே, மத்திய அரசு மெங்குவாங் அணையை மாநில அரசின் பராமரிப்பில் வழங்க இணக்கம் கொண்டுள்ளதை நீர், நில மற்றும் இயற்கை வள அமைச்சர் டாக்டர் சேவியர் ஜெயகுமார் குறிப்பிட்டார். எனவே, இவ்வாண்டு இறுதிக்குள் மெங்குவாங் அணை பினாங்கு மாநில அரசிடம் ஒப்படைக்கப்படும் என அவர் நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.



## எஸ்.எஸ்.தி பொருட்கள் பட்டியல் திருத்தத்திற்கு உட்பட்டது - குவான் எங்

பிறை - அண்மையில் சுங்கத் துறை வலைத்தளத்தில் வெளியிட்டுள்ள விற்பனை மற்றும் சேவை வரிக்கு (எஸ்.எஸ்.தி) உட்பட்ட பொருட்களின் பட்டியலில் மீண்டும் திருத்தங்கள் செய்யப்படவுள்ளன என நிதி அமைச்சர் லிம் குவான் எங் செய்தியாளர் சந்திப்புக் கூட்டத்தில் தெரிவித்தார்.

சுங்கத் துறை முழுப் பட்டியலை வெளியிட்ட வேளையிலும் புதிய அரசு மக்கள் நலன் மிக்க அரசாங்கம் என்பதால் மீண்டும் அப்பட்டியலில் திருத்தங்கள் செய்யப்பட்டு ஆண்டு இறுதியில் அறிவிக்கப்படும் என்றார்.

நடப்பு அரசாங்கம் செப்டம்பர் 1-ஆம் தேதி முதல் அமலாக்கத்திற்கு வரும் எஸ்.எஸ்.தி-யை தள்ளுபடி செய்யமுடியாது எனக் கூறிய குவான் எங் இல்லையெனில் நமது நாட்டில் நிதி பற்றாக்குறை எதிர்நோக்க வேண்டியிருக்கும் என்றார்.

‘மேலும், ரிம1.5 மில்லியன் வரை வருமானம் பெறும் ‘நாசி கண்டார்’ உணவகங்கள் சேவை வரி 6% செலுத்துவது அவசியம் என எஸ்.எஸ்.தி செயல்பாடு குறித்த மாநாட்டில் கலந்து கொண்டு செய்தியாளர் சந்திப்பில் கூறினார். எனினும் ரிம1.5 மில்லியனுக்கு குறைவாக வருமானம் பெறும் உணவகங்களுக்கு சேவை வரி விதிக்கப்படாது. இந்த உணவகங்கள் முன்னேற்றம் அடையும் உணவகமாக கருதப்படும்.



நிதி அமைச்சர் லிம் குவான் எங்

எனவே, மக்கள் உணவக உரிமையாளர்களைக் குற்றம் சுமத்தமாட்டார்கள் என நம்புகிறோம், ஏனெனில் அவர்கள் பொறுப்புள்ள வர்த்தகர்களாகச் செயல்பட்டு சட்டத்தை பின்பற்றுகின்றனர் என மேலும் தெளிவுப்படுத்தினார்.

தற்போது வாகனம் சம்பந்தப்பட்ட உபகரணங்கள் வாங்குவதற்கும் இறக்குமதி செய்யப்படும் எல்லா விதமான கடல் உணவுகளுக்கும் வரி

விதிக்கப்படும்.

“நாங்கள் ஆய்வுச் செய்தப் பிறகு சில பொருட்களுக்கு வரி விலக்கு அளிக்கப்படும்”, என நிதி அமைச்சர் சொன்னார்.

அரசாங்கம் தொலைத்தொடர்பு நிறுவனங்கள் தொலைப்பேசி கட்டண அட்டைகளுக்கு (KAD PREPAID) வரி விலக்கு வழங்க வேண்டும் என உத்தரவிட்டுள்ளது.

## பினாங்கு மாநில அரசு உயர்க்கல்வி மாணவர்களுக்கு ஊக்கத்தொகை வழங்கியது

பினாங்கு மாநில அரசு இனம், மதம் மற்றும் அரசியல் பின்னணி பார்க்காமல் பினாங்குவாழ் மாணவர்களுக்குத் தொடர்ந்து 11-வது முறையாக உயர்க்கல்வி ஊக்கத்தொகை வழங்கியது. மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் உயர்க்கல்வி நிலையங்களில் கல்வி கற்க வாய்ப்பு கிடைத்த மாணவர்களுக்குத் தமது மனமாற்றந்த வாழ்த்துகள் தெரிவித்ததோடு எதிர்கால பினாங்கு மாநில முன்னேற்றத்திற்கு இவர்களே ஆணிவேர் என புகழாறம் சூட்டினார்.

11-வது ஆண்டாக வழங்கப்படும் இந்த ஊக்கத்தொகை மலேசியாவில் அமைந்துள்ள அனைத்து அரசு உயர்க்கல்வி பல்கலைக்கழகம் மற்றும் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட தனியார் உயர்க்கல்வி பல்கலைக்கழகங்களில் வாய்ப்பு கிடைத்த மாணவர்களுக்கு பிரத்தியேகமாக வழங்குவதாக மாநில முதல்வர் தெரிவித்தார். இலஞ்ச ஊழல் அற்ற தூய்மையான அரசு நிர்வாகமே, தொடர்ந்து பினாங்கு மக்களுக்குத் தங்கத் திட்டம் மட்டுமின்றி



ஊக்கத்தொகை பெற்றுக்கொண்ட மாணவர்களுடன் மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ், இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மற்றும் அரசியல் தலைவர்கள்

ஊக்கத்தொகை வழங்குவதற்கும் அடிப்படையாக விளங்குகிறது.

இந்த ஆண்டு பினாங்கு மாநில 2 மாவட்டங்களைச் சேர்ந்த 1,815 மாணவர்களுக்கு உயர்க்கல்வி நுழைவுக்கட்டணம் செலுத்துவதற்கான ஊக்கத்தொகை வழங்கப்பட்டன. மாநில அரசு மொத்தமாக ரிம1,518,500 மானியத்தை 2017/2018 தவணைக்கான உயர்க்கல்வி மாணவர்களுக்கு

ஒதுக்கியுள்ளது பாராட்டக்குறியதாகும். அதிகரித்து வரும் வாழ்க்கை சுமையினால் அவதியுறும் பெற்றோர்களின் பணச்சுமையைக் குறைக்கும் நோக்கத்தில் மாநில அரசு இம்மானியத்தை வழங்குவது பாராட்டக்குறியதாகும்.

மாநில அரசு மாணவர்கள் பட்டம் பெற்ற பிறகும் பினாங்கு மாநிலத்தின் வளர்ச்சிக்கு தங்களின்



இந்திய மாணவியின் தாயார் ஊக்கத்தொகை பெற்றுக்கொண்டார்.

நிபுணத்துவத்தை பங்களிக்க வேண்டும் என கேட்டுக்கொண்டார். மாணவர்கள் கல்வியில் சிறந்து விளக்குவதை ஊக்குவிக்கும் பொருட்டு ‘பினாங்கு எதிர்கால அறக்கட்டளை’ மூலம் உபகாரச்சம்பளம் வழங்கப்படுகிறது. இந்த அறக்கட்டளை கல்விகேள்விகளில் சிறந்து விளங்கும் குறிப்பாக அறிவியல், கணக்கியல், தொழில்நுட்பம் சார்ந்த துறைகளில் இளங்கலை கல்வி மேற்கொள்ளும் மாணவர்களுக்கு உபகாரச்சம்பளம் வழங்கி ஊக்கவிக்கப்படுகின்றனர்.



2018年9月16日—30日



# 珍珠快讯

免费



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkonyeow



@ChowKonYeow



## 联邦政府派更多官员出席·民众穿国旗衣裳

### 默迪卡 唤队伍呼啸出场

我国在今年大选实现自独立以来首次联邦政权政党轮替，使得今年的国庆日意义更为深远。而随着与联邦政府由同一阵营所执政，有更多的联邦政府部门参与今年的槟州国庆庆典大游行，使场面更热闹与盛大。



■各族人民穿上传统服装，一同欢庆国庆。



■一众州议员兴奋的展示国旗，喜迎国庆。



■槟州元首阿都拉曼阿巴斯伉俪、曹观友、刘子健与一众国州议员均出席国庆庆典，与民喜庆国庆。

今年参与游行单位多达120个，共9868人，相比去年的79个单位，共5583人，参与人数几乎增加了一倍。民众们的反应亦相当热烈，有者还穿上特制的国旗衣裳，令人眼前一亮。

槟州元首敦阿都拉曼阿巴斯检阅仪仗队，为庆典掀开序幕。国旗随着国歌缓缓升起，学生代表带领全场高喊“默迪卡”（Merdeka）口号，气氛庄严。接着，游行队伍一一出场。

过程中，数架战机从旧关仔角上方呼啸而过；陆军、海军及消防局更出动大型装甲车及战车参与游行，令观众叹为观止。

出席嘉宾包括槟州元首后杜潘玛芝末、槟州首席部长曹观友伉俪、槟州议长拿督刘子健伉俪和一众国州议员。



曹观友常常讲冷笑话，在市面上已经口耳相传多时。  
但是，除了常常采访的记者或者是原本的饭友，  
鲜少与他接触的群众，只听其闻，无缘见真章。



## 曹观友的冷笑话

文：张燕芬

今天，我就借这个小栏，分享一些曹首长在生活中的冷笑话。

X

X

X

### #场景1

办公室，某报专访。

曹观友看了问题，12题的问题，其中超过一半是问“与前首长林冠英相比，你比较……”

曹观友：“差不多每一题都有前首长，你们（记者）很想念他（林冠英）吗？”

一时慌张的记者急忙说，“CM，这些问题不是我写的，是我的主任写的……”

话还没说完，曹观友就开始喃喃自语地说，“其实我也很想念他~~”

X

X

X

### #场景2

主持推介一场脚车专用道之后，曹首长与一众VIP骑车从丹絨道光到旧关仔角，间中许多“尊贵的”在半路就离队，唯独首长大人在市长及一众脚车友的陪同下，慢慢骑到终点。

电视台记者沿路拍了骑车照后，在终点等首长，要首长意思意思讲几句话。趁首长喘息间，我就去转告记者的意愿。

曹观友边擦汗边对我说，“你去跟他们（摄影记者）解释一下，刚才我骑着脚车的时候，不是我不要举手很有型的对着他们的镜头打招呼，你知道啦我不像你们Balancing这样好，我这种久久才踏脚车一次的人，一只

手举起来就一定翻，这样的封面头条，不要比较好啦。”

好冷~~

X

X

X

### #场景3

首长的办公室里，绿色机构总经理拿着一大堆文件给首长签名，为方便起见，负责的官员都会需要在需要签名的部分，做一个记号。

因为是首长，很多法定机构他是当然主席，于是一边签名他一边扫过文件的内容。

突然他抬头跟经理说，“我每次看到写着YAB（马来文，“非常尊贵”的之简称，只有正副首相及各州首长和州务大臣用）的位置，我总会停顿一下，看看是不是签错位，你知道啦，过去10年，我都不是签在这个栏的，怕签错地方~~”（好冷）。

X

X

X

### #场景4

办公室，媒体访问。

记者：曹先生，你还习惯当首长的生涯吗？

曹观友：习惯？很忙咯，很多东西原来是需要首长去处理的。嗯，这些，都不能Complain的嘛~~（翻白眼）

上述的冷笑话只是冰山的一角，基于栏位有限，下次有缘再继续爆料。





■ 首长在问答环节一一回答各单位代表的问题。



■ 出席者踊跃提问。



■ 工作人员为首长装上无线麦克风。



■ 首长欢迎障友出席说明会。



■ 出席者在接待处接受扫描后准备进场。



■ 舞台各类仪器控制人员是幕后功臣。

■ 槟城2030展望说明会盛大场面。

## 持开明心态 州政府与民发展槟州

2018年8月29日对槟城而言是一个重要的日子，皆因在这一天，槟州首长曹观友隆重宣布了州内的未来发展，并确立“重家庭、拥绿地、精明州、耀全国”四个大方向。

报导■黄国伟

摄影■《珍珠快讯》摄影组

首长曹观友在会上不断强调，这项宣布是一个行动指南而非愿景，一向做事务实的他，也悄然在是项宣布仪式上做出种种改变。

首先，在受邀者安排方面，主办单位可谓下了一番苦心，诚如首长所说的，一个好政府不应该觉得自己无所不能，而是承认自己的不足并愿意聆听，这样才能更好地为人民服务，所以是项大会也贯彻这个理念，邀请各方人士参与。

500名与会者囊括士农工商，更有许多非政府组织、环保、家庭及社会工作者等代表出席。这些与会者可说是涵盖了社会各阶层的人士，他们的宝贵意见是“槟城2030”计划的推手之一，也展现州政府欲以开明心态与人民一起发展槟州的决心。

和传统的政府活动不同，这项活动少了一系列大会议式，没有余兴节目和美食佳肴，只有对槟州未来的勾勒和资讯。

台上和台下的分享，线上直播和线上问询系统的使用，更让活动显包容和亲善，只要你是关心家国大事的子民，不管身在何处都欢迎参与进来，一起商讨州内大事。

此外，大会更特别安排手语翻译师，即时为与会或荧幕前的听障者解读“槟城2030”内容。

当然，槟州的精明州概念也在这里试行，除了以上的线上直播和问询系统的使用，大会这次也在环保和科技方面做出尝试，所发出的电子邀请函让受邀者在线上登记，除了省时省力外，更实现了无纸操作，在环保路上踏出了一小步。

这种种改变和尝试都在预示着州政府对“槟城2030”的决心，槟州人民您准备好了吗？





# 槟港口公司与皇家加勒比邮轮公司签约 扩建瑞典咸邮轮码头

为了容纳更大的邮轮及负荷更多游客量，槟城港口有限公司与皇家加勒比邮轮公司 (Royal Caribbean Cruise) 签署合作备忘录，以提升瑞典咸邮轮码头。

槟州首席部长曹观友指，槟州政府会确保槟城瑞典咸邮轮码头的土地事宜尽快解决，好让该码头的扩建工程能在近期展开，并期许一年后，该码头可让更多巨型国际邮轮前来停泊，接待更多来自海内外的游客。他是与交通部长陆兆福在见证有关签署仪式后，向媒体如是表示。曹观友说，槟城港口是当今东南亚最热门的港口之一，且槟州也渐渐成为各国游客喜爱的旅游景点，单单在2017年造访州内的游客量就高达720万人，而至今年7月为此，也达致了440万的游客人次。

## 首长喊话需要轻快铁

此外，首长也在仪式上向陆兆福喊话，指槟州也迫切需要能舒缓交通问题的轻快铁。

另外，陆兆福在会上幽默表示，不是所有的政治人物都爱开空头支票，这项即将展开的提升工程证明了交通部与槟州政府是有在做事的。他相信码头在提升后，能助槟州旅游业及经济获得更良好的进展。一旦提升瑞典咸邮轮码头工程完成，现有的码头将从400米扩建至620米，可容纳两艘大型邮轮，各载客4900人。

## 交长：扩建该机场势在必行

当被记者询及槟州国际机场的扩建进展，交长强调扩建该机场是势在必行的一项工程，待一切谈妥，他会向媒体公布好消息。

陆兆福也透露，目前交通部仍在探讨及深入研究是否兴建轻快铁是缓解槟州交通问题的最佳方案，他们会待一切已落实，再做出宣布。

与会者包括了皇家加勒比邮轮公司高级副总裁凯文、槟城港口有限公司董事总经理拿督斯里卡立莫哈末、马来西亚海事部总监拿督峇哈林等人。



■伊恩布莱恩（左）与凯文（右）进行签署备忘录仪式，由赛莫哈末艾迪（中）见证，由哈兹沙里布丁（后排左起）、陆兆福、曹观友及卡力莫哈末陪同。

## 改朝换代后露曙光 槟榔河治水计划明年展开

遭前朝联邦政府一再拖延的槟榔河治水计划，在改朝换代后终于露出曙光！

水源、土地及天然资源部长西维尔日前访槟巡视该河流时，宣布拨款1亿5000万令吉作为第3期槟榔河治水计划，定在明年4月展开，预计在2030年竣工，全面加宽全长1.5公里长的河道。

经常因大雨而泛滥的槟榔河，其治水计划从1996年就开始进行，但是并没有在第7及第8大马计划内完成，因此周围地区水灾问题至今都无法解决。西维尔在上任后的首次访槟，就带来好消息。



■西维尔（右四）与佳日星（右三）、雷尔（中）、林秀琴（右一）、法力占（右二）、莫哈默阿兹敏（左四）等合照。



- 1■民众不但能满足自己的味蕾，也能在场欣赏民族歌舞表演，一举两得。
- 2■碳烤味十足的烤鸡，让民众争相购买。
- 3■曹观友（右6）及杨顺兴（左3）在王耶宗（右5）、魏子森（右4）及吴俊益（右3）。
- 4■锅气飘香的炒粿条，让人尝了一碟，还想再来一碟。
- 5■香气四溢的Line Clear 扁担饭，也是当晚必尝美食之一。
- 6■出席美食节的人潮相当热烈。



## 逾万人参与其盛 街头美食节推高游客潮

2018年槟城街头美食节（Penang Street Food Festival）日前在土库街掀开序幕，逾120摊，涵盖槟威两地著名华巫印美食，让民众尝美食度过普天同庆的国庆周。

于9月1日至2日一连两天举办的美食节，吸引了逾万人参与，场面热络。槟岛闻名遐迩的街头美食如亚参叻沙、大山脚著名鸭蛋炒粿条、印度煎饼、榴莲雪糕、红豆冰、椰子奶昔、Line Clear扁担饭等，让民众一次过大饱口福。

槟州首席部长曹观友在槟城街头美食节开幕仪式上指，槟州的街头美食不只受本地人欢迎，也获得了国际认可。

“槟州政府致力推动各项活动，如今晚的美食节来推高槟城的游客潮，让他们享用美食之余，也能亲自观赏小贩们如何以巧手烹调出一道又一道的佳肴。”

### 首长：邮轮码头将扩建

首长也提及，为了容纳更大的邮轮及负荷更多游客量，槟城港口有限公司将与皇家加勒比邮轮公司携手合作，提升瑞典咸邮轮码头。“届时，现有的码头将从480米扩建至700米，可容纳两艘大型邮轮，各载客4900人。同时，我们也在与有关单位洽谈着在槟城国际机场附近兴建廉航终站（LCCT）。”

### 杨顺兴：美食节推广环保

另外，掌管槟州旅游、文化及艺术事务的行政议员杨顺兴表示，为了真正实践更清洁、绿意的州属，今年的美食节特别推广环保，鼓励民众自行携带用餐容器及环保袋，减少使用吸管，提高环保意识，以迈向更清洁、美好的州属。

出席者包括槟岛市长拿督尤端祥、峇都兰樟区州议员王耶宗、彭加兰哥打区州议员魏子森、武吉淡汶区州议员吴俊益、爪夷区州议员方美铨等人。





■ 世外桃园拥有许多趣味探险及水上娱乐设备，深受欢迎。



■ 合作协议签署仪式完成后各单位代表合影。前排左起曹观友、沈芝庆、孙博文及峇迪亚。

## 首长等见证签合作协议 世外桃园进军中国山东

槟州著名主题乐园“世外桃园”(Escape)进军海外，与中国企业签署合作协议，将在山东省临沂市建设当地首个户外探险乐园。

世外桃园的管理公司Sim Leisure Group与山东银光集团及新加坡帝国皇冠公司签署合作协议，准备在山东省南部临沂市建立游乐园项目，由槟州首席部长曹观友和旅游部副部长峇迪亚见证。

临沂市是山东省面积最大，人口最多(约1100万人)的城市，是东夷文化和凤凰文化的重要发祥地，亦是著名的历史文化名城，具有极佳发展潜能，有关游乐园以槟城的“世外桃园”为蓝本，第一阶段工程料耗时15个月，整个计划料5年内完成，耗资约2亿令吉，是当地首个户外探险游乐园，让人充满期待。

曹观友致词时，表示对槟城公司进军国际主题乐园事业感到骄傲。对于一座赢得多项旅游荣誉的游乐园来说是创下新里程碑。

“槟州政府向来支持私人企业的发展。2009年旅游大蓝图，我们公开招标让私人企业在直落巴巷发展旅游景点，Sim Leisure得标后建立世外桃园户外探险游乐园。”

“2010年，即世外桃园动工前夕，一些非政府组织大力反对指会破坏环

境。事实上，这个游乐园是槟州最绿化的计划，而他们今天取得的成就，也证明了州政府当初的决定是正确的。”

“世外桃园游乐园是很好的例子，非政府组织不应该负面看待，州政府的决定首先考量的是人民的利益，并且会把目光放远，让人民长远受惠。”他也说，不久前公布的《2030年槟城愿景》，包括让槟城服务与品牌扬名海外，而来自槟城的世外桃源主题公园，成功达到此目标。”

山东银光集团董事长兼总经理孙博文表示相信，该游乐园一旦在中国落地，必将赢得关注，也会获得当地政府的大力支持及会取得丰厚的商业回报。

“槟城的美丽、开放和包容，给我和我的团队留下了深刻印象，成为我们人生旅途中最难忘的回忆。”

致辞者尚包括旅游部副部长峇迪亚、Sim Leisure创办人兼首席执行官沈芝庆。出席者尚有直落巴巷州议员祖基菲等。

## 移交拨款予大山脚中秋嘉年华 杨顺兴：槟威文化活动平衡发展

随着新届槟州行政议会职权与职务分配进行微型重组，槟州行政议员章瑛透露，行政议会将根据各委员会职务进行预算分配，如去年和今

年由首席部长给予“大山脚中秋嘉年华会”的拨款，从明年起将转为由槟州旅游发展、古迹、文化及艺术委员会主席杨顺兴负责。

章瑛向杨顺兴介绍“第16届大山脚中秋嘉年华会”的筹委会成员，并移交首席部长8万令吉特别拨款予筹委会主席杨筌贵。

杨顺兴说，槟城有着深厚的文化艺术及历史底蕴，其愿景是将槟城打造成亚洲文化之都，使得槟威两地均有平衡的文化活动发展。其部门今年亦拨款1万令吉予该嘉年华会，以示支持。

### 中秋嘉年华会915举行

从2002年开始举办的“大山脚中秋嘉年华会”，至今已踏入第16个年头。杨筌贵说，从一开始约2000人出席参与，到去年的约5万人次，嘉年华会不断壮大的同时，亦吸引了更多人的目光，使他们对中华文化有更深入的了解。

“我们每年都会为嘉年华会注入新元素，如今年的双层巴士市区游和拜月娘仪式，欢迎民众踊跃参与。其他的活动包括儿童民族舞蹈比赛、月饼品尝会、12星座灯笼、12尺大灯笼和五兽表演等。”

“第16届大山脚中秋嘉年华会”将在9月15日及16日举行，由大山脚五大乡青团联办，即大山脚韩江公会青年团、威省福建会馆青年团、威省广惠肇会馆青年团、威省海南公会青年团及威省客家公会青年团。



■ 章瑛(中)与杨顺兴(右四)移交模拟支票予杨筌贵(左四)，并和大山脚中秋嘉年华会筹委会成员合摄。



# 养殖海产业表现杰出 沈志勤欲把“槟州模式”推广全马

农业及农基部副部长沈志勤表示，海上养殖业是海上的“隐藏式财富宝藏”，鉴于槟州在推广这项产业的杰出表现，他将把“槟州模式”推广到全马，让这个宝藏能够在我国更好地发掘出来。



■沈志勤等巡视鱼排并给予业者极高评价。

沈志勤解释说，槟州在10年内，从一个海上养殖新兵，变成国内行业龙头，提供国内超过50%的养殖海产市场，足见槟州模式的成功。

“目前国内海产自足率大概在93%，部分海产必须要依靠进口才能满足，所以我认为这项产业还有很大的进步空间。”他是在前往木寇山附近海域的鱼排考察后，向记者这么表示。

他补充，该部希望在满足内需的前提下，打造另一个外销产品行业，带动经济发展，也为渔夫带来另一个生财管道。

“我们已在全国各地鉴定一些地点，在进行详细研究后，如果地点适合，我们将以槟城的方式把海上养殖业带入其他州属，打造一个新的产业链。”

此外，他透露，其部门也在接洽中方，以探讨双方在深海养殖业方面的技术交流，一旦能够达成协议，相信将为我国的养殖业带来另一次革新。

会上，副部长也和槟州养殖业者及渔民展开交流，并聆听他们的问题和心声，这些问题包括渔民与养殖业者的协调工作、海上航道、外劳、非法渔民、污染及动物尸体处理等。

他在收集资料后，也吩咐随行官员记录下来，以便交给相关部门进一步跟进，以解决业者的问题。

针对污染问题，他特别强调，保护海洋人人有责，因如果人们把垃圾倒入海中，这些垃圾将被鱼儿吃入肚子，人们在捕捉这些鱼类进食，等于是自食其果。

他希望人民和业者都能改变思维，共同打造一个良好的生态环境，让双方都能从中得利。

## 趣味科技教您防骨痛热症 “防疫战斗营”即起圆顶科学馆举行



■陈训祥博士向拉马沙米、李俊杰、邝云龙等人讲解防疫战斗营。

台湾高雄国立科学工艺博物馆于9月1日至12月31日，在槟城光大圆顶科学馆(Tech Dome)举办“防疫战斗营”特展，让民众透过趣味科技教材了解黑斑蚊的生活形态及如何预防骨痛热症与流感。

槟州第二副首长拉马沙米博士表示，科学、技术、工程及数学(STEM教育)是当下所需的技能，也是未来全球主要发展的领域，因此，槟州政府非常重视培养更多富有科技数理知识的学生，引导槟州更上一层楼。

他在光大为“防疫战斗营”特展召开记者会时感激高雄国立科学工艺博物馆与槟城光大圆顶科学馆再次携手合作，透过该有益的活动激发小朋友及更多民众认识及做好应变骨痛热症与流感的防疫工作。

“我们乐于向其他国家学习，以加强槟州在科学领域的发展，目前槟州也是全国引领STEM教育的首要州属。”

拉马沙米期望槟州能在未来培育更多优秀的人力资源，以迎接未来的工业需求，好让槟州可以持续及稳健地发展。

另外，槟城光大圆顶科学馆首席执行官邝云龙呼吁更多民众前来槟城光大圆顶科学馆参与“防疫战斗营”特展，届时，民众将有机会以轻松有趣的电动游戏方式认识及如何防止黑斑蚊滋生，甚至还有机会亲手制造捕蚊器。出席者包括了国立科学工艺博物馆馆长陈训祥博士、浮罗池滑区州议员李俊杰、光大圆顶科学馆教育及展览活动经理李冠陞等人。



# 确保运动设施完善 孙意志监督管理提升工程

槟州行政议员孙意志指出，为了给人民提供更完善的运动设施，鼓励人民多运动，首席部长已指示他监督州内各选区运动设施的管理和提升工程。

孙意志说，州内有许多运动设施都由不同单位管理，包括槟州体育理事会、槟州青年及体育部、县属、地方政府、公共工程局等。许多体育设施和运动器材在兴建完工后，却面对长期缺乏经费管理而失修，导致公众无法使用。

“我在刚过的州议会中也答应几位有提出要求的州议员们，会和他们到选区走访各种运动设施，看如何提升已损坏和失修的各种运动设施。”

他联同日落洞区国会议员雷尔和双溪槟榔区州议员林秀琴，巡视在海景公寓小贩中心对面的五人足球场和篮球场工程时，这麽表示。

他说，他不久前巡视直落斗哇区罗宾纳海边的运动设施，而这次巡视双溪槟榔区的运动设施，看是否能把该处打造成一个集合数项运动设施的体育中心。

林秀琴指出，该处面积大约1英亩的空地，已完工的五人足球场是由县属所兴建，不过，她并不满有关足球场的工程，因此已向县属要求重新修复。

“另外，我们也向州政府要求在这裡兴建篮球场，因为这裡没有篮球场，许多家长都希望孩子们可以不必去太远的地方打篮球。”

她说，兴建篮球场的要求获得州政府在大选前批准。目前，篮球场的兴建工程于8月23日动工，为期3个月，预料在11月22日完工。这项由公共工程局负责的工程，耗资36万3744令吉。”

雷尔表示，当地拥有许多高楼住宅，人口密集，希望通过增加各项运动设施，提高人民的生活素质，让人民在週末和下班后或学生放学后，可以进行有益身心的运动。



■雷尔、孙意志、林秀琴和公共工程局官员及乡委会代表，对新建的篮球场计划表示欢迎。



■海景公寓小贩中心对面的空地，将兴建一个篮球场供居民使用。

## 杨顺兴促槟城人配合州政府 迈向清洁绿化州属

奎尾区议员杨顺兴促槟城人配合州政府，共同引领槟州迈向清洁而绿化的州属。

他是出席公民二校所主办的“绿色生活营”，并在致词时强调，环保意识需从小培养，老师及家长应时时教育学生要爱护环境，共同保护我们美丽的地球。

杨顺兴也是掌管槟州旅游发展、古迹、文化与艺术委员会的行政议员。他说，州政府早前主办的数项大型活动，都落实“把垃圾丢进垃圾桶”、“减少使用一次性塑料吸管”等运动。

他说，这些运动不但能维护地方清洁与卫生，也能避免垃圾流入大海，对海洋生态构成威胁。

他强调，州政府会继续朝向一个清洁、绿化的州属前进，未来所制定的政策，也会考量环境因素，以确保经济成长及生态保护的平衡，让槟城成为模范州。

当天杨顺兴也移交3000令吉支票予公民二校，作为该校Go Green运动的活动经费。有关支票由董事长李受廷接领，并由董事陈福金、林唐欣、赖两兴、及校长李思蓓见证。



■公民二校绿色生活营开幕，左二起陈福金、赖两兴、李思蓓、杨顺兴、李受廷、林唐欣。



# 妇女是可贵人力资源

## 章瑛:从家庭走入社会,愿意就行!

掌管妇女及家庭发展事务的行政议员章瑛强调,想要重返职场的妇女是可贵的人力资源,全职妈妈若想要从家庭走入社会,只要愿意就行。

章瑛说,越来越多人认为退居家庭的妈妈是社会劳动力中一块被人忽视的珍贵资源,并鼓励子女已长大成人的家庭主妇重返职场或尽量创造一些跟社会团体接触的机会。



■“从家庭走入社会,原来你也可以”讲座会反应热烈,图为章瑛、杨宝叶、陈嘉荣等人合影。

章瑛是在大山脚Iconic酒店为槟州妇权会展开的“从家庭走入社会,原来你也可以”讲座会主持推介礼,在致词时如是表示。

她指,很多女性为了照顾家庭,渐渐跟社会脱轨,离开职场一段时间后,即使是教育程度高的女性,在重新踏入社会时也会感到不知所措。

“对于脱离职场数年的全职太太,她们有必要在入职前参加一些培训或研讨会等,来完成知识更新,补足知识断层,过程中也能开启她们的自信心。”

### 鼓励私人界设托育中心

章瑛也提及,为了让更多妇女无后顾之忧重返职场,副首相兼妇女、家庭及社会发展部长拿督斯里旺阿兹莎已落实,所有政府机构必须在明年1月1日起设立托儿所,同时也鼓励私人界在公司设立托育中心,让孩子获得妥善照顾,职业妇女方能专心工作。

“政府也鼓励国内各大企业合作,落实灵活的工作制度,甚至在职场建设方便雇员照顾家庭的设施、制定平衡工作与生活的雇员福利,以及设立职业配对平台,如主办类似重返职场就业展的活动。”

她呼吁女人不要轻易放弃自己作为独立女性的身份,让更多女人进入职场,提高女性权益。

与会者包括了槟州妇权会主席杨宝叶、大会主持人陈嘉荣等人。

## 方美铼实践承诺 爪夷村6基设获提升

威南爪夷区基本建设在当地州议员方美铼的致力推动下,逐步获提升。

方美铼今早在爪夷村召开记者会时表示,槟州政府关注民生问题,他在509大选前通过走透透活动聆听居民的意见及问题后,一一实践承诺,为当地居民提升了6项基设。

该6项基设包括了从今年7月18日开始动工的提升樟角村菜园路及双溪爪夷火车桥旁的道路,这条438公尺长及宽2.5公尺的道路,共花费3万2096令吉于8月13日建竣。

此外,州政府也与县署共同提升了 Sungai Daun约730公尺长,花费4万8500令吉的铺沥青工程,工程于7月21日开始,并于8月16日完工。

“我们也耗资了14万6945令吉为Bagan Buaya 村沟渠及爪夷村道路进行提升工程,我也动用了选区拨款约1万4000令吉扩大爪夷村篮球场附近的道路及重修当地破烂不美观的会所。”

方议员透露,Bagan Buaya 村沟渠提升工程大大减缓了当地村民遭遇闪电水灾的厄运,因获改善后的沟渠能负荷更多的排水量,也摆脱了垃圾与泥沙卡在沟渠里的问题。

他相信往后会陆续接获更多民生问题,并承诺槟州政府会持续改善基设,以提升人民的生活素质。

另外,爪夷村乡委会主席锺瑞平透露,爪夷村的道路获得提升后,当地居民出入更安全,惟,他希望有关当局能在该道路上加建两个减速墩,好让在该处行驶的驾驶人士,尤其是爱飙车的青少年减缓速度,以策安全。

与会者包括了当地村民及乡委员等。



■方美铼(右1)与锺瑞平(右4)等人在爪夷村巡视已获提升的道路。





■灰猫和醒狮“相见欢”。



■踏脚车传火炬，健康又  
有意义。

# 精英云集槟城 亚太区大师运动会 州政府

4年一届的亚太区大师运动会（简称APMG）首次移师亚洲举行，来自全球各地的体育精英将云集槟城竞技，这也是槟州历来最大规模运动会。

槟州政府过去一周举办多场造势活动及公开翻新完成的槟岛市政厅体育场，9月7日至15日欢迎民众前往槟威两地赛场免费入场观赏健儿们的精彩比拼，详情可参考脸书：Penang Asia Pacific Masters Games 2018。



■虽然下着倾盆大雨，佳日星行政议员仍然奋力传递火炬。



■为了纪念亚太区大师运动会在槟举行，峇都兰樟州议员王耶宗发动种植550棵树。



■市政厅是开幕闭幕及进行多个项目的主要场地。



■国旗车队护送火炬。

## 体育场翻新

为迎接亚太区大师运动会，槟岛市政厅去年3月斥资逾1339万令吉提升槟岛市政厅体育场工程及修建跑道。槟岛市长拿督尤端祥陪同槟州首席部长曹观友巡视市政厅体育场时表示，提升工程达到首长的关键绩效指标（KPI），应付运动会不成问题。

市厅体育场增设5618个观众席，整个体育场则可容纳约2万名观众。

另一方面，曹观友说，为期9天的运动会设有22项体育项目及所涉及赛事的场馆有22个。届时，将有来自65个国家的5462名选手参赛。

他说，主办单位用了21个月来筹办APMG，虽然州政府已拨款450万令吉赞助APMG，但拨款并不足应付总开销。欣慰的是获得私人企业等支持和赞助，24家公司及单位赞助总额为200万令吉。



### 游泳传递火炬

亚太区大师运动会接力传递火炬从威省北海传至槟岛，当中槟岛市长兼运动会副主席拿督尤端祥及武拉必州议员王丽丽亲自参与，游泳从威省渡海传递火炬到槟岛。当天共有4人以游泳接力方式传递火炬，除了尤端祥及王丽丽，还有去年在东运会公开水域项目中夺下金牌的我国泳将叶顺财，以及前国家游泳选手来自槟州的王淑琳。他们从北海清洁海滩出发，渡海到槟岛海洋青餐厅前海边。他们先将火炬安全地放在浮标上，再边游边推着浮标前进，渡海全程6.5公里，共用了2小时30分才完成任务。他们抵达海洋青餐厅前的海边后，把火炬传递予槟州反贪会主席拿督旺南里。



■彭文宝（左一）、罗查里（中）为游泳接力方式传递火炬的尤端祥（左二）及王丽丽（右二）打气。



■首长曹观友坐上马车参与火炬传递。

### 全槟热起来

亚太区大师运动会火炬跑在槟岛19个州选区中传递，让赛事在这里“热起来”！首长曹观友在旧关仔角市政厅前，从槟州反贪污机构主任拿督旺南里手中接过火炬，让整个火炬跑活动进入最后阶段，以便在最后一个星期可以传遍全槟岛。曹观友致辞时说，亚太区大师运动会火炬跑在4月28日从沙巴开始传递至全马各地，历时99天，全长3908公里，相信通过这样的宣传活动，能让更多人知道这项比赛。

# 办活动造势

■郑来兴与大师运动会吉祥物“灰猫”在姓周桥望着碧海蓝天。





# 放眼全场第5 首长宣布马运会奖励加码

增加在大马运动会中夺金的槟州选手奖励金，槟州政府放眼在29个项目中夺36“金”喜，14银牌及35铜牌为全场第5铺路。

槟州首长曹观友宣布，随着上一届马运会槟州获得全场第6，这一届理应设立更高目标，让槟州的健儿们为州争光。

他也特别点名空手道、柔道和水上运动，表明对三者寄予厚望。同时，他补充，州政府也从不忽略其他项目，并期望能够陆续传来捷报，让槟州在运动场上绽放异彩。

他是在槟州政府出征马运会授旗礼上，致词时这么说。槟州将由州秘书拿督法力占，带领选手们出战在霹雳州举行的第19届马运会。这项被视为新秀摇篮的全国赛事，于9月11日开幕，22日闭幕。

他补充，州政府为了鼓励州内健儿，也增加了运动员的夺金奖励，数额将从原本的奖励基础，增加200令吉至1000令吉不等。

“在个人赛夺金奖励金4000令吉、银牌2500令吉、铜牌1500令吉；双人金牌2000令吉、银牌1250令吉、铜牌750令吉；3至5人团体赛，金牌每人1200令吉、银牌900令吉、铜牌700令吉；多过5人的团体赛事，金牌则为700令吉、银牌500令吉和铜牌300令吉。”此外，这些夺奖运动员的团体和教练也将受惠，获得由州政府拨出的奖励金。

## 孙意志冀健儿战至最后

掌管青年及体育委员会的槟州行政议员孙意志，以五大胜利元素勉励即将出征马运会的运动员，表明自信、冷静、力量、对胜利的渴望和必胜的决心，是杰出运动员在赛场上必须具备的素质。

他希望健儿们都能秉持着战至最后一分钟，绝不气馁的气势，来迎战任何对手，以不负自己多日来的艰苦训练。

“代表州参赛是选手们在体育界的第一张入门票，我希望这些选手最终能走出国门，成为世界级的运动员，为自己和国家争光。”

会上，州选手代表卡慕妮，带领众选手宣读誓词；而旗手卡博斯瓦然，也从曹观友、法力占及孙意志手中接过州旗，象征槟州选手已然准备就绪，随时出击马运会。



曹观友、孙意志、魏子森、法力占等激励槟州健儿在马运会争佳绩。

## 表现令人鼓舞 • 壁球全力争牌

报导 ■ 黄文慧

壁球是槟州传统强项，槟州土生土长的大马壁球公主拿督妮歌大卫，在女子壁球取得多项辉煌成就，因此，槟州政府在2010年设立以她命名的“妮歌大卫国际壁球中心”，以期能够激发更多青年壁球好手勇于追求梦想，栽培出更多像妮歌般杰出的世界冠军。

《珍珠快讯》记者走访坐落在武吉南玛的“妮歌大卫国际壁球中心”，几位青少年男女壁球选手在教练指导下，以敏捷的脚步及灵敏的身手挥动着球拍，备战马运会，士气高昂。

## 邱鼎兴:选手备战充足

多年来致力在槟州推广壁球运动的其中一名教练邱鼎兴(44岁)表示，选手们非常认真努力接受训练，他们几乎从周一至周六，上午及下午的两场训练环节都准时前来报到，以便能在马运会展现出最佳状态。

询及这班年轻选手在马运会的摘奖牌机会时，他表示对选手们的表现相当鼓舞，并看好他们会为摘下数枚奖牌。

邱鼎兴也直言，他身为教练的挑战是需不停想方设法改善球员的技巧。在培训方面，他非常注重选手们在细节上需加强的地方，当然选手们也需配合教练的指导，加强锻炼改善不足之处。

## 艾兹里青年冠军助威

莫哈末艾兹里(20岁)有无数次的参赛经验，从2015年至2018年期间透过“专业壁球协会世界巡回赛”PSA World Tour汲取不少实战经验，他曾经在那期间到澳洲、菲律宾等国参与壁球青年组公开赛。

他透露，最满意自己在“CIMB 国家青年赛巡回赛”的杰出表现，他成为该年度赛事的三连冠，为马运动会助威。

莫哈末艾兹里的父亲是前足球运动员，经常给予他满满的鼓励及信心让他在壁球路上不停前进。当他被问及为何不追随父亲脚步成为足球员，他谓，本身对壁球的喜好较足球来得强，因此在7岁那年便加入壁球队。

家住武吉南玛附近的他，每天风雨无阻到中心勤加练习，期许能为槟州在马运会个人及团队赛中摘奖牌。

## 背伤未阻黄芝菱追梦

另外，样子甜美的18岁选手黄芝菱，也是小小年纪(7岁)就开始加入壁球队，她是壁球队中表现最亮眼的女选手，曾远赴澳洲及新加坡参与壁球公开赛。

她于2017年在“CIMB 青年巡回赛”17岁以下女子组荣获亚军，成绩不俗。黄芝菱就读协和中学，在还未报考大马教育文凭时，也经常从周一至周六到妮歌大卫国际壁球中心锻炼球艺。尽管她曾因训练伤及背部，而必须接受物理治疗，但她并不放弃壁球。

“无可否认父母也相当担心我的伤势，但他们依然支持我，至今仍按时载送我到武吉南玛练球。”

也需曾经在疗程中感受到物理治疗师的认真及细心照料，这让黄芝菱萌起在未来欲当物理治疗师的想法或继续修读她热爱的课程。

无论如何，她坦言，未来是个未知数，她目前会把心思放在壁球上，全心备战马运会。

槟州在上届马运会夺得女团及女单铜牌。本届壁球赛设有男女团体及男女单打项目。

莫哈末艾兹里及黄芝菱信心十足迎战马运会。





# 拉队赴菲训练 男篮放眼四强

为了备战马运会，槟州男子篮球队特地拉队到菲律宾进行特训，并与当地的篮球队切磋球技，从中累积更多实战经验。



■ 槟州篮球队士气高昂，誓言要为槟州争金夺银。



■ 槟州篮球队特地到国外集训，从而提升球队的实力，备战马运会。

槟州篮球队领队邓俊涛表示，篮球是世界上最多人观看的球类活动之一，甚至是奥运的正式竞赛项目，然而在我国关注度不高。

“甚至篮球赛并不是马运会的强制性举办项目，也因此，上一届的马运会并没有篮球赛。”

他也说，州内符合国际标准的篮球场屈指可数，甚至有些篮球场是依照本身的喜好而建设的。

“如果一些球员习惯了在不符合规格的篮球场进行比赛，一旦在国际标准的篮球场进行比赛时，他们将无所适从。”

虽然如此，他表示，槟州篮球队向来重视球队的发展，因此，在确认出征马运会后，球队远赴菲律宾进行特训，并与当地中学及大学的篮球队切磋。

“由于篮球是当地的受关注运动，篮球队都是从小就开始训练，篮球运动整体都较大马成熟，因此与当地篮球队的比赛几乎场场都是硬战。”

不过让他感到欣慰的是，与强队的较量中，除了让球队从中累积的更多实战经验，更多的是在取胜后，为球队带来的自信。

不过让他遗憾的是，槟州篮球队有多名常规球员，因为私人原因而无法参赛，多少削弱了球队的实力。

他也表示，目前球队面对的问题是，球队在训练时的表现比进行比赛时好，因此他们需要在马运会开始前，调整球队的心理素质，解决这个问题。

他也透露，球员在不同的地方比赛时，往往他们的表现都会受到场地、灯光、天气等因素的影响，所以他希望球队能克服，并在自我调整方面能做得更好。

他提及，槟州篮球队在今届马运会的目标定在半决赛，不过他相信，经历了在菲律宾的特训，他相信球队能够在设定的目标下，走得更远。

## 张炜秉势要为槟争金夺银

目前仍在先修班求学的槟州篮球队队长张炜秉（20岁）表示，他自二年级就开始接触篮球。

“虽然自己喜欢篮球，父母也很支持，但为了不荒废学业，他要很好的规划时间来兼顾学业及篮球。”

他提及，很多当年和他一同参与篮球比赛，或消遣时间打篮球的球员，如今都不再接触篮球。

对于即将开战的马运会，他表示，虽然队友都是来自不同学校及背景，不过大家都团结一致，势必要为槟州争金夺银。

## 手球力争零的突破



时隔多年，马运会再次增设手球比赛，首次出征的槟州手球男女队期待在奖牌榜上取得零的突破。

槟州手球队的男队教练莫哈末卡斯瓦迪及女队经理莫哈末利祖安分别表示，由于手球不是强制性必须举办的比赛，而且已经多届不曾举办，因此槟州手球队在往年并没有特别积极参与国内的赛事，直至去年杪确认将出战马运会后，才正式备战。

他直言，由于首次参赛，所以他们此次的目标旨在取经，然而选手们会全力以赴，势必改写奖牌榜上的空白。

■ 首次出征马运会的男子手球队期待在奖牌榜上取得零的突破。



# 马运会首设橄榄球 槟州女将全力以赴

首次出征马运会的槟州子女橄榄球队一切准备就绪，12位队员信心满满表示，她们有信心迎战即将在霹雳州展开的马运会为槟州争取佳绩。

报导■黄文慧

14年来致力在槟州推广橄榄球运动的教练罗斯理（37岁）说，马运会进行这么多届以来，首次设橄榄球为比赛项目，因此，他无法摸索其他州属的球队水平究竟有多高。无论如何，他将全力以赴率领12名女将参与7人制橄榄球赛，并对球员们在训练时的速度和敏捷性表示鼓舞。

罗斯理在接受《珍珠快讯》专访时指，球员需时刻维持良好的竞技状态，也需具备团队精神，才能在球场上有出色的发挥。

此外，他也提及，规律的饮食习惯也是相当重要，身为运动员需适当及固定时间用餐，勿让饮食成为球员进步的障碍。

“饮食跟日常训练一样，如果想在球场上脱颖而出，那么平时也得认真对待才行。”

罗斯理坦言，由于多数队员缺乏实战经验，球员也因高压训练及生理问题而闹情绪，但这些并不影响她们的斗志。

“我为她们遇挫折，反越战越勇的动力感骄傲。”

另外，19岁的橄榄球小将达妮莎是队里唯一有参赛经验的球员，她曾经参与全国大专院校橄榄球赛及全国青年橄榄球赛，从中获益不浅。

尽管家人一开始并不支持她加入橄榄球队，她还是因热爱此运动而坚持自己的选择加入了球队近一年的时间。

“父母亲看我那么努力认真锻炼，他们后来也渐渐接受我的爱好，并经常叮嘱我要好好照顾自己，不要在比赛时伤及身体。”



■槟州子女橄榄球队信心满满出击。

■橄榄球是充满身体碰撞的运动，球员需加强冲撞力。



## 年轻教练当家 藤球矢踢出春天

报导■黄文慧

经过多年以来持之以恒的努力，槟州藤球队不负众望，于上届2016年砂拉越马运会取得了不俗成绩，即藤球三人赛荣获金牌，团体赛铜牌，双人赛则拿下银牌。槟州队目前在威南县新邦安拔Mutiar Impian体育学校的有益藤球场，积极备战霹雳马运会，放眼卫冕之余，也渴望超越上届成就。训练场上，球员们汗流浹背、满脸通红聆听年轻教练法兹里（28岁）的指示。

法兹里在藤球运动获奖无数，曾在亚洲运动会、东南亚运动会荣获银牌，他也曾在马运会摘金牌，为槟州争光。

他指，槟州藤球队在霹雳马运会参与的项目包括了双人赛、三人赛、四人赛及团体赛。

“我和另一名教练莫哈末希尔米将带领共15名藤球队员全力以赴，迎战当中我们认为实力强大的东道主霹雳及登嘉楼。我们有信心在三人赛摘金。”



■藤球队有信心在三人赛摘金。



# 整装待发·展示最强 泰拳首派女将打擂台

槟州泰拳代表整装待发，誓要在大马运动会上十项全“能”！

报导■黄国伟

摄影■Darwina Mohd Daud

此次出征马运会的队伍共有10人，共报名参与10个不同级别的项目，且该队伍史无前例派出一名女将参与，冀能为槟州争光。

该队教练吴惠颖指出，代表槟州的拳手在今年二月已经开始初选，他们是在完成种种筛选条件后，才最终确定成为代表槟州的马运会选手。

“评选条件包括在国家赛事中，在各自组别获得最佳成绩、通过3项体能测试和半年内至少70%集训出席率，我们也在开斋节前进行最后选拔，确保最终出战的选手都是精英。”

她在接受访问时指出，拳手们都已完成逾90%的训练，在马运会进入倒数后更是加强训练强度做出最后冲刺，确保拳手们以最佳状态迎战这一届的马运会。

她希望拳手们都能展现出自己最强的一面，以不负这些天来的艰苦训练，同时，对于槟州首次有女生出战泰拳，她也希望能够缔造历史，在州内的泰拳史上留名。

槟州泰拳代表队伍此次共有10人应战，分别是9男1女，队伍共有3名教练共同执教，除了吴氏外，其他两名教练分别是峇斯里和阿兹鲁。

## 吴惠颖冀更多人认识泰拳

对于泰拳的诠释，吴惠颖认为，泰拳不仅是一项自卫术，它同时也是一种艺术和文化的象征，这项源自泰国的运动，有着太多内涵蕴含其中。

“学习泰拳就像学习着一种民族的文化精神，这项武术教导我们尊师重道的重要性，就像开场前的祈祷舞蹈除了是各自武馆的象征，它也蕴含了对老师、家人及神明的祝福。”

因此，她希望州内有更多人能够真正认识这项运动，并且加入其中壮大槟州泰拳的阵容。

“事实上泰拳已经在全世界越来越盛行，这股风气也逐渐在大马成形，所以我希望接下来槟州能够在这项运动上获得更为长足的发展。”

泰拳是一种全身运动的拳术，泰拳以身体的八肢为搏击重点拳、脚、膝、肘都是其武器；它也被形容为站立运动，因一旦拳手倒地，对手将不被允许继续攻击。

## 诺阿菲跃跃欲试

成为槟州史上首名代表泰拳出战的女将，18岁的诺阿菲卡不仅不怯战，反而觉得能够参与马运会让人振奋。

她说，本身从小就因为在泰国武打电影，而喜欢上泰拳，在家人和朋友鼓励下加入这项运动。

“泰拳训练中，能够让我锻炼体能和毅力，不断超越自己的极限，是我最享受这项运动的地方，我希望能够在马运会获得好成绩，为槟城争光。”



■泰拳队10位选手准备挥拳出击。



■吴惠颖监督诺阿菲练习。

# 紧锣密鼓训练 风帆手乘风破浪争牌

报导■谢丽萍

槟城风帆选手紧锣密鼓，乘风破浪苦练，以放眼9月在霹雳举行的大马运动会中，为槟州夺牌争光。

槟州风帆队教练伊斯迈（60岁）接受《珍珠快讯》专访时指出，10名风帆健儿将上阵本届马运会，他们的年龄介于11岁至17岁。他们每周二会进行健身训练，以加强体能；每周三至周日则在海上进行训练，加强控制技巧。

他说，一名风帆健儿需备有力气、思考能力、判断能力和应变能力等，方能在比赛中脱颖而出。一般上，选手都需要经过3年的训练，才能掌握所有的知识和技巧。

“只有在出现强大风暴的情况下，比赛才会取消。为此，选手们需要在不同风速下进行训练，学会根据风向与风速，更好的控制风帆，顺风而上；过程中，他们需要判断该使用什么路线，稳住帆身持续前进，并快速的进行浮标转弯。”

“而一旦不小心翻覆，他们也要能在最快的时间站起来，扬起风帆继续追赶。”



■伊斯迈指出，一名风帆健儿需具备力气、思考能力、判断能力和应变能力等条件。

说到这，他还特意唤来一名驾驶OP型帆船的学员，让对方示范翻船后如何重新将船扶正。场面虽然有点搞笑，但也让笔者更能体会风帆运动的艰辛。

## 教练出钱出力

自2002年开始执教槟州风帆队的伊斯迈，同时也是槟城风帆协会的主席。这一路来，他曾面对多方的跳槽邀约，但他始终坚守着槟州风帆队。

“我离开了，又有谁愿意付出金钱、时间和精力，来训练他们呢？”

“我常告诉孩子们，要成为挑战者，而不要当守擂者，因为攻总是比守更具优势。”

马运会风帆比赛分为数个组别进行，分别是OP型帆船（Optimist）、镭射型帆船（Laser）和滑浪风帆（Wind surf）。槟州在上届马运会风帆项目中，共夺得1金1银。





# 槟州政府关心人民福利

每年

**RM130** :



乐龄人士



能力差异人士

一次性



**RM100**

快乐学生

(小一及小四; 中一及中四)



**RM1,000**

往生抚恤金



**RM1,000**

国立大专助学金

(入学东马大学学生获  
额外RM200)



**RM200**

宝贝计划

每月  
**RM100 :**



三轮车夫

每年 **RM600 :**



德士司机



学生巴士

每年提供  
两次新渔网



渔民



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城







■许安仪在今年全国学联赛女子七项全能项目中夺金。



■选手在进行掷标枪训练。

## 标枪等有望报喜 田径放眼1金5铜

田径是大型运动会的金牌大户，槟城田径健儿不敢怠慢，正进入最后阶段备战马运会，积极训练，放眼拿下1金5铜。

报导■谢丽萍

槟州田径队领队惹那古玛接受《珍珠快讯》专访时指出，槟州共派出22名田径健儿出征本届马运会。目前，各选手的训练过程皆顺利，有望为槟州夺金的选手标枪好手峇菲达（19岁）和女子七项全能选手许安仪（译音，17岁）。

槟州在上届马运会田径项目中，共夺得1银3铜，而当中的3铜皆来自峇菲达。

在2017年及2018年全国学联田径赛（MSSM）的女子七项全能项目中皆夺得金牌的许安仪，首次代表槟城出征马运会，她希望能够一举摘金，并打破自己在全国学联赛取得的4258分成绩。

径赛项目由曾获得1966年亚运会4X100接力赛中夺金的拿督克里斯南领军，他指径赛选手们若临场发挥得好，亦有夺牌希望。

负责投掷项目的哈兹里尔哈山说，22名田径健儿中，当中1人将参加标枪、2

人掷链球及2人铅球。5人现正展开积极训练，期望能在比赛时取得更好的爆发力。

首次参加马运会的马景杨（16岁），将在链球项目中与其他选手一较高低。

“我14岁开始接受铅球训练，后转为掷链球。链球讲求力气、脚力、腰力和旋转力度。刚开始接受训练时，因不懂要怎么旋转而觉得很难，直到半年后才开始适应这项运动。”

他为自己设下了挺进8强的目标，至于最后能走多远，还要看比赛时的临场发挥。

当投掷项目选手在浮罗山背国中训练时，玻璃市的马运会选手亦到场，与槟州选手切磋技艺。玻璃市马运会选手于8月22日至29日在槟城接受特别训练。

## 状态佳·士气好 保龄球具冲金实力

报导■黄文慧

槟州保龄球队积极备战马运会，矢滚出亮眼成绩！

《珍珠快讯》记者走入华盖街槟城保龄球中心（Penang Bowl），见到选手专注聆听教练指示，右手托着球，全神贯注，对准前方球道，将球沿球道抛出，球像一只离弦的箭，径直飞去，把瓶全部击倒。

63岁的教练黄新发表表示，槟州保龄球队具有冲金实力，只要选手们在实战时维持现状，发挥好技战术水平，一切皆有可能。

即将率领12位选手出征霹雳州马运会的黄新发指出，他对各种细节都进行了调整，包括选手们的姿势、会影响他们参赛水准的小恶习等，其余的如选手对球性的驾驭还需不停地自我提升。

“槟州保龄球队在上一届的马运会获得一面银牌，我正在为保龄球队注入新的技巧，以期他们能在即将来临的马运会争佳绩。”

黄新发指，他带领的12位保龄球选手将参与的项目包括单人赛、双人赛、三人赛、五人赛、全能赛及精英赛。

另外，家住玻璃市的槟州18岁后起之秀莫哈末沙菲说，加入保龄球队是一个美丽的旅程，打保龄球不但能锻炼身体，也让他结识了不少朋友，获益不浅。

“父母亲非常支持我加入保龄球队，他们周一至周六风雨无改的从玻璃市送我来华盖街槟城保龄球中心进行球技及体能训练。”

就算路途遥远，以及肌肉因不停练球而感觉疼痛、拇指也经常损伤等，这些都不阻他继续在保龄球运动前进的决心。

“我希望将来能当个出色的保龄球手，为父母及国家争光。”

加入保龄球行列已有5年的莫哈末沙菲透露，他们在刚过去的保龄球州际赛卫冕冠军，且他曾经于2017年透过专业保龄球协会代表大马队到新加坡参赛，并获得了2银1铜。

“我们会维持良好状态，瞄准金牌去迎战马运会。”



■槟州保龄球队正马不停蹄地备战马运会。



# 锻炼钢铁意志 脚车队奋勇向前

超越体能极限锻炼钢铁意志，槟州脚车队代表再累也要撑下去，誓要在大马运动会勇往直前。

报导■黄国伟

摄影■Adleena Rahayu Ahmad Radzi

不管烈日或雨天，每一天60公里的列常骑脚车训练，是每一名槟州脚车队代表必须完成的功课，别人在假日休息，他们在周末训练却几乎加倍。

在如此严酷的训练下，槟州10名脚车队代表还是撑了下来，因为他们有一个梦想，那就是可以在马运会上，听见自己的名字响彻颁奖典礼。

教练莫哈末塔斯敏对《珍珠快讯》记者说，这一届马运会槟州共派出6女4男10名代表，根据自己的特长，参与公路赛、场地赛、花式越野脚车等项目。

脚车运动虽然看起来容易，但其实一点都不简单，队员们除了体能训练外，对脚车的操控性能、意志力锻炼和自我的纪律等，都是成为一名好手的必经之路。

所以，能够最终代表槟州登上赛场的，无论在体能方面，又或者意志力方面都必须要有过人之处。

“我们这一届的代表多数是新人，州队人选在2016年就已进行初步筛选，他们每一个人都必须完成设定的里程，和良好的训练记录，才能最终代表州队出战，所以我认为他们已经准备好，应付这一次的马运会。”

莫哈末塔斯敏透露，脚车运动的锻炼必须要循序渐进，从训练场到赛场最短也要1年时间，他们必须先室内进行训练，再慢慢转移到环境较为复杂的道路，这样才能确保队员的安全。



■莫哈末塔斯敏：脚车运动盛行，但选手难觅。

脚车算是易懂难精的运动，虽然在脚车运动发展蓬勃的今天，要训练出一名选手依然殊不容易。

耗时很长加上训练艰苦，是脚车队的最大挑战，他透露，在10名初选之中，总会有人忍受不到高强度训练而推出，10人之中最终留下两人已是很好的结果。

教练更为此开玩笑说，在训练期间，教练的训练课程是否合格，就视乎队员们对教练的痛恨程度。

“如果他们不够痛恨我们，拿就表示我们的训练强度还不够，那我们就要做出调整，让他们在训练中突破极限，同时挑战自己的意志力，这样才能在比赛中无所畏惧。”

无论如何，他庆幸槟州脚车队队员能坚持到最后，为自己的梦想负责。

莫哈末塔斯敏补充，脚车能够对身心有着正面影响，尤其是科学已经证明了脚车运动对心血管特别好，能够减低患上心脏病的风险。

因此，他希望州内的脚车风气能够更为盛行，让这项运动成为州内的特点之一。

## 引入新系统 跆拳道奖牌攻略

报导■黄国伟

摄影■Adleena Rahayu Ahmad Radzi

添器材增胜算，槟州跆拳道代表誓要在大马运动会，交出亮眼成绩单。

跆拳道在世界各地盛行，国际运动盛事更纷纷将之列入名单之中，加上本身的国际跆拳道赛事，促使跆拳道早已发展出一套完整的比赛系统。

如今，该运动也是走在时代最前端，在其他许多赛事还使用传统的裁判监督赛事时，跆拳道早已和科技结合，用视频助理裁判系统和电子记分等，让比赛变得更精彩公平。

为了让槟州代表队熟悉这套系统，跆拳道教练贾纳斯格兰告诉《珍珠快讯》，槟州早已购下有关系统，让代表们进行练习以增加胜算，而槟州也是少数拥有这套系统做为训练的州属。

“记分系统和传统的裁判有着本质上的不同，所以学员们提早熟悉，对他们有着难以估量的好处。”

他透露，此次马运会槟州共派出14名代表，其中大多数是马运会新兵，他们主要是在不同组别的搏击和套拳项目下出战。

“我们从严格的筛选程序中选出最有潜能的运动员，并在4月就开始不间断的训练，所以我相信大家都已做好准备应战马运会。”

他在受访时形容，跆拳道是国际知名的运动项目，所以学员更有机会通过这项防卫术，渐进地从国内赛事熬炼自己，时机成熟后甚至能登上国际舞台，从而开拓自己的视野，对未来的发展有着很大的好处。

他也说，这项防卫术是一项全身接触运动，其特别之处在于腿的运用，在赛场上除了技艺纯熟外，致胜的关键往往在于判断和智慧，因此，学员通过累积比赛经验，也能很好的锻炼自己的心智。

“赛场上的种种规则，即是束缚参与者的缰绳，但同时也是一种可利用的

利器，善用规则者往往能克敌制胜，学员通过在场上的判断形势，对身心发展都有好处。”

### 沙文展升学战马运

20岁的沙文说，这是他首次参与马运会，为了这项赛事，他特地展延升学计划进行特训，希望在马运会中得到好成绩，为槟州争光。

他指出，本身在6月份毕业后，就全心投入训练中，几乎每一天都到训练场上报到，为的就是希望自己能以最佳状态参与马运会。

在赛事结束后，他才会重返校园，继续自己的电脑科学学业。



■槟州跆拳道选手们已做好准备，迎战马运会。



# 斗智斗力 草地滚球要滚出好球

被誉为“最善变运动”，槟州草地滚球队要滚出好球，把奖牌带回来。

报导■黄国伟

摄影■Nor Siti Nabilah Noorazis

教练诺莱妮透露，草地滚球和其他运动不同，这项运动除了实力外，更是一项“三分天注定，七分靠努力”的运动。“我们往往认为一些主力会赢得比赛，但是结果却时常出乎意料，所以我们没有硬性规定目标，但也没有失去夺牌的斗志。”

她指出，草地滚球看似容易，但也必须掌握好技巧才能玩出一手好球，球员必须要考量滚球的角度、力道、赛场气候等方面，随时调整自己的策略，以获得最终胜利。



■草地滚球队准备在马运会斗智斗力。

“我们的队伍，是从他们在学生时期的校际赛会上选出，并且给予他们训练，一个好球员至少要2至3年训练，以达到更高水准。”

一场两小时的球赛，不仅是球技的对决，也是耐力和智力的碰撞，尽量把可控的因素做好，减低不可控因素影响，就是制胜关键。

随着马运会即将来临，他们如今也加紧练习，务求在这一届马运会上一鸣惊人，为槟州争金夺银。

他们此次共派出14名代表，参与9个组别赛事，分别是男子组单人、双人、三人及四人；女子组单人、双人、三人和四人，及今年才增加的男女混搭项目。

她说，这是一项适合各年龄阶层的运动，球员除了能够在球场上挥洒热汗，达到强身之效，球场内的斗智斗力更能锻炼孩子的判断能力，因此，她希望更多人加入这项运动。

## 莫哈默阿米尔：冀能替槟州争光

草地滚球队成员之一的莫哈默阿米尔说，他是在父亲熏陶下，10岁开始就已加入草地滚球行列，如今19岁的他代表槟州出战，希望能够夺下奖牌为槟州争光。

他坦承，参与马运会的确会有些许紧张，但他相信压力就是动力的说法，顶着压力前进的他，将能在这项运动上获得更大的进步，甚至为自己的滚球生涯划上浓厚的一笔，成为其人生最值得骄傲的事情之一。

## 手脑并用考智慧 法式滚球不太冷

法式滚球(Pétanque)，可能很多民众看到这个词后，会认为是保龄球的别称，但其实，这是另一项有别于保龄球，而且是一个手脑并用的智慧型运动。

槟州法式滚球队教练纳西尔表示，对于普遍市民而言，法式滚球可能是一项冷门运动，因为是一般上民众都不会选择用于运动的项目。

“但其实，法式滚球在1989年就进入我国，不过基于其曝光率不高，以致民众都认为这是项冷门运动。”

他说，其实法式滚球在大马是很盛行的，国内几乎每两周就有一场法式滚球的赛事，而且每一次比赛，都可以吸引逾100参赛者报名。

他说，法式滚球乍看下，就像简单的掷球，其实不然，包括钟摆式的掷球方式、对力道与方向的控制、对准确度的要求、对风向与草纹的观察分析、对战术的思考判断，都需要相当的技巧。

“而滚球游戏规则就像玩放大的弹珠，也很像撞球，先固定目标色球后，再来比谁丢的比较近，也可以运用一点小计谋，把别人的球撞远。”

他强调，其实法式滚球并不需要太大的空间，而一组器材的花费也不大，适合各年龄阶层的人，甚至学校只需要拨出一个砂砾场地就可学生在校内进行。

“然而这项运动在我国却不受学校重视，全国学联赛(MSSM)也设有这项运动，而校方都只会让学生学习能够参加全国学联赛的运动。”

他也指出，法式滚球其实是项悠闲的运动，但其实也充满刺激与悬念，一局的双人赛，往往就要用上逾两个小时和对手斗智。

他透露，由于法式滚球并不是马运会的固定比赛项目，因此这只是槟州第二次参赛，所以教练只要求选手全力以赴。

“在比赛期间，最重要的就是选手的心态及调整，同时要去适应比赛的场地。”

他对于目前的14名选手都有信心，因为他们都拥有多次比赛的历练，能够很好的应对各种状况。

## 哈晋瞄准马运会首面奖牌

今年15岁的哈晋，是第二次随槟州队出征马运会。

他表示，因为其父亲是法式滚球教练，因此他从小学三年级就开始接触法式滚球。

“我经常跟着父亲，看他教导学生，耳濡目染下，我也开始对这项运动着迷。”

也许是遗传了父亲的基因，哈晋在法式滚球方面非常有天赋，在上一届马运会是，年仅13岁就晋级8强赛，而他今年已瞄准了本身在马运会的首面奖牌。



■法式滚球队能够很好的应对各种状况。



# 旨在吸取经验 韵律操新兵闯关

槟州韵律操队派出新兵上阵马运会，旨在练兵和拿经验。  
该队没有定下明确夺牌目标，只求选手们表现稳定，能闯多远就多远。

报导■谢丽萍

自2015年开始执教槟州韵律操队的教练陈爱玲接受《珍珠快讯》专访时指出，槟州共派出12名韵律操健儿（男女健儿各6位）上阵本届马运会。当中，5名女队员乃是第一次参加马运会，以吸取经验，最小的健儿年龄为12岁。她说，槟州在上届马运会的韵律操项目中，共夺得1金1铜。而此次由于新兵众多，尽管她心中有为队伍设下欲达到的成绩，但练兵意味会更重一些。

“选手们每天需练习4个小时，进行拉筋训练、跳、跃、翻和滚等动作，以练就韵律操所讲求的柔软度、力度和力量。只有勤加练习，才能使动作更趋完美。”

她说，一般的选手都是在4岁或5岁时开始接受韵律操训练，并花上最少2年的时间来练成基本动作。教练们会时刻关注选手的训练进度，让选手们循序渐进，接触更难得体操动作。

而为了让选手能更投入韵律操，她让选手们自选曲目，再根据曲目进行动作编排。

## 伍承欣：力气很重要

14岁的伍承欣自5岁开始进行韵律操训练，她认为力气是很重要的一环。只有拥有足够的力气，才能做出各种高难度的翻滚动作。

“此外，刚开始训练时，也很怕会平衡不了而跌倒。虽然一开始有教练在旁扶着，但我们依然还是要自行克服这份恐惧，成为能独当一面的韵律操选手。”首次参加马运会的她，希望能与队友们在团体赛中至少夺得铜牌。



■选手们摆出优美姿势，带着愉悦而自信的心面对此次的挑战。

■陈爱玲说，此次槟州韵律操队的练兵意义更大一些。

## 力争上游 举重手熬炼中寻突破

槟州举重选手要“力”争上游，在大马运动会中为槟州夺下荣耀。

报导■黄国伟

位于槟州青年体育与委员会的举重中心，是这批州选手平常聚集和锻炼的地方，来自中国辽宁的教练孟宪敏，就是在这里指导着选手们如何突破自我，在不断的熬炼中寻找力的突破。

孟宪敏形容，举重是一项看似容易，实则异常艰难的运动，这项运动的关键之处在于如何让选手，通过身体及肌肉记忆寻找力感，利用全身肌肉之间的协调，发挥出平常人所没有的爆发力，让选手能完成超越自我的壮举。

他说，运动没有捷径，举重更是要在不断熬炼中寻找蜕变的契机，平常锻炼中选手们必须不断重复着同一个动作，失败了再来，再失败再重复，这样周而复始地刻苦训练，才能看到应有的成果。

“教练也会根据运动员的状况，制定一整套计划让他们去完成，以帮助他们体悟举重的诀窍，教练能做的就是从旁协助，而学员的态度、坚持和毅力，是他们是否能够在这项运动中走得多远的关键。”

在举重项目中，槟州代表这次将派出10人出战马运会，分别是6女4男团队，他们从今年4月开始被选为马运会槟州代表，并积极投入训练。据知，遴选过程殊为严格，选手是不同教练推举出来后，将被要求进行体检和评测，并在国家级的赛事中，在各自组别具有10强资格，才有可能成为最终人选，加入州队。

## 上届收获2金1银

槟州举重项目曾在上一届马运会中夺得2金1银，是槟州值得期待的项目之一。

对于举重项目的发展，孟氏认为，举重能让学员在过程中锻炼自己的毅力，同时了解坚持和厚积薄发的重要性，一项非常值得推广的运动。

“在这里胜利的往往不是最有潜质的人，而是最能坚持和自我纪律者，懂得思考如何突破自我，才能站在最高峰。”



■希蒂玛妍在训练时的力感拿捏恰到好处，备受教练赞赏。



## பெருநிறுவனங்களின் சமூகநலத் திட்டம் தொடர வேண்டும் - சாவ்

புக்கிட் தெங்கா - ஒன் ஒப் தொண்டு நிறுவன ஏற்பாட்டில் நடைபெற்ற சமூகநலத் திட்டத்தில் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட 2,500 பேர்களுக்கு பொருட்கள் சன்மானமாக வழங்கப்பட்டன. மேலும், இந்நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட பொது மக்களுக்கும் இலவசமாக உணவு வழங்கப்பட்டன.

நிதி அமைச்சர் லிம் குவான் எங் உரையாற்றுகையில் பெருநிறுவனங்கள் சமூக நலத் திட்டங்கள் அமல்படுத்த மிகுந்த ஒத்துழைப்பை நல்குவதை வரவேற்றார். தற்போது அரசாங்கம் பணப் பற்றாக்குறை எதிர்நோக்குவதால் ஒன் ஒப் அறக்கட்டளை மற்றும் சமூகநலன் பெர்ஹாட் (ONE HOPE CHARITY AND WELFARE) போன்ற நிறுவனங்களின் மூலம் பல சமூகநலன் சார்ந்த திட்டங்கள் செயல்படுத்த ஆணைவராகத் திகழும்.

வருகின்ற ஒரு இரு ஆண்டுகளில் நாட்டின் பொருளாதாரம் மேன்மையடையும் வேளையில்

அரசாங்கமே இம்மாதிரியான சமூகநலத் திட்டங்களை அதிகமாக ஏற்று நடத்தும் என பாகான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினருமான குவான் எங் கூறினார். சமூகநலத் திட்டங்கள் நடத்தும் பெருநிறுவனங்களின் அணுகுமுறை சமுதாயத்தின் மீது கொண்டுள்ள அக்கறையை வெளிப்படுத்துகிறது என மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் கூறினார்.

இந்நிகழ்வில் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள், புக்கிட் தெங்கா சட்டமன்ற உறுப்பினர் கூய் சியாவ் லியோங், பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்திஸ், பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரி ராணி பட்டு, வெளியூர் துறை துணை அமைச்சர் மர்கூக்கி யாஹாயா, இளைஞர் மற்றும் விளையாட்டுத் துறை துணை அமைச்சர் ஸ்சிவன் சிம் சீ கியோங் கலந்து கொண்டு சிறப்பித்தனர்.



அன்பளிப்புப் பெற்றுக்கொண்ட பொது மக்களுடன் அரசியல் தலைவர்கள்

## இந்து சங்க புக்கிட் பெண்டேரா பேரவையின் வருடாந்திர பாராட்டு விழா 2018



முன்னால் புக்கிட் பெண்டேரா பேரவை தலைவர்களான திரு சண்முகவேலு (2010-2012) மற்றும் தொண்டர்மணி காத்தம்மா(2012-2015) அவர்களுக்கு விருதுகள் வழங்கப்பட்டன. (உடன் நடப்புத் தலைவர் திரு தர்மன் மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர் லீ சன் கிட்)

மலேசிய இந்து சங்க புக்கிட் பெண்டேரா பேரவை ஏற்பாட்டில் “வருடாந்திர பாராட்டு விழா” கடந்த 30/8/2018-ஆம் நாள் பெர்ஜாயா தங்கும் விடுதியில் இனிதே நடைபெற்றது. முதல் முறையாக நடைபெற்ற இந்நிகழ்வினை புலாவ் திக்குஸ் சட்டமன்ற உறுப்பினர் லீ சன் கிட் அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார்.

இந்நிகழ்வில் மலேசிய இந்து சங்க தேசிய துணைத்தலைவர் தேவார நாயகன் சண்முகம், இந்து அறப்பணி வாரிய ஆணையரும் மாநகர் கழக உறுப்பினருமான காளியப்பன், மாநில பேரவையின் தலைவர் முனியாண்டி மற்றும் இந்து சங்க உறுப்பினர்கள் கலந்து கொண்டனர்.

இந்தப் பாராட்டு விழாவில்

திரு பிரேம் குமார் அவர்களுக்கு உயரிய விருதான ‘கொடி மலை விருது’ வழங்கி கௌரவிக்கப்பட்டார். மேலும், இந்து சங்க வளர்ச்சிக்கும் அதன் மேன்மைக்கும் அயராது பங்காற்றிய திரு சண்முகவேலு, தொண்டர்மணி காத்தம்மா, தொண்டர்மணி அம்பிகாபதி, திருமதி லட்சுமி ஆகியோருக்கும் சிறந்த சேவையாளர் விருது வழங்கப்பட்டன.

மலேசிய இந்து சங்க புக்கிட் பெண்டேரா பேரவையின் கீழ் பல சமூக நிகழ்வுகள் மற்றும் இந்து மதம் சார்ந்த நிகழ்ச்சிகள் நடைபெற ஊந்துகோளாக விளங்கிய தொண்டர்களைக் கௌரவிக்கும் சிறந்த நிகழ்வாக இப்பாராட்டு விழா இடம்பெறுகிறது என இப்பேரவையின் தலைவர் திரு தர்மன் அகம் மகிழத் தெரிவித்தார்.

## சுதந்திர தின விளையாட்டுப் போட்டி நல்லணக்கத்தை உருவாக்கும்



சுதந்திர தின விளையாட்டுப் போட்டி நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட பங்கேற்பாளர்களுடன் சட்டமன்ற உறுப்பினர் டேனியல் கூய் சி சென் (நடுவில்)

பெங்காலான் கோத்தா - தாமான் அர்போர் வியூ குடியிருப்புப் பகுதியில் வாழும் ஏறக்குறைய 150 பொது மக்கள் சுதந்திர தின விளையாட்டுப் போட்டியில் கலந்து கொண்டனர்.

61-வது சுதந்திர தினக் கொண்டாட்டத்தை முன்னிட்டு நடைபெற்ற இந்நிகழ்வு பெங்காலான் வெல்டு சமூக முன்னேற்ற மற்றும் பாதுகாப்பு குழு லையன் கிளப், ஜோர்ச்ச்டவுன் ஒத்துழைப்புடன் கோலாகலமாக இடம்பெற்றது.

இந்நிகழ்வில் பல விதமான கேளிக்கை விளையாட்டுகள் நடைபெற்றன. மேலும் பெங்காலான்

கோத்தா சட்டமன்ற உறுப்பினர் டேனியல் கூய் சி சென் வசதி குறைந்த 30 குடும்பங்களுக்குப் பரிசுக் கூடை வழங்கினார். வருடந்தோறும் நடைபெறும் இந்த விளையாட்டுப் போட்டிகள் பொது மக்களிடையே நல்லணக்கம் உருவாக்குவதோடு 61 ஆண்டுகளாக கொண்டாடப்படும் சுதந்திர உணர்வு மேலோங்க வழிவகுக்கிறது என டேனியல் தெரிவித்தார்.

இந்த விளையாட்டுப் போட்டியில் இராமகிருஷ்ணா ஆசிரம மாணவர்களும் கலந்து கொண்டனர்.



## பினாங்கு மாநில சுகுமா வெற்றியாளர்களுக்குக் கூடுதல் ஊக்கத்தொகை - முதல்வர்

ஜோர்ச்டவுன் - பேராவில் நடைபெறவிருக்கும் 19-வது மலேசிய விளையாட்டுப் போட்டியில் (சுகுமா) பினாங்கு மாநில அணியினர் களமிறங்கவுள்ளனர். பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ், இளைஞர் மற்றும் விளையாட்டு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ, பினாங்கு மாநில தலைமைச் செயலாளர் டத்தோ ஸ்ரீ பரிசான் பின் டாருஸ் மற்றும் முக்கிய பிரமுகர்கள் போட்டியாளர்களுக்கு ஊக்கமளிக்கவும் மாநில கொடியினை விளையாட்டு வீரர்களுக்கு வழங்கும் நிகழ்வில் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

பினாங்கு மாநில அணியினர் இம்முறை 36 தங்கம், 14 வெள்ளி மற்றும் 35 வெண்கலப் பதக்கங்களைப் பெற இலக்கு கொண்டுள்ளதாக குறிப்பிட்டிருந்தனர். இதனை அறிந்த பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் சுகுமா போட்டியில் வெற்றி வாகைச்சூடும் போட்டியாளர்களுக்குப் புதிய ஊக்கத்தொகை அறிவிப்புச்செய்தார்.



பினாங்கு மாநில சுகுமா விளையாட்டாளர்களுடன் மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ், இளைஞர் மற்றும் விளையாட்டு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ, பினாங்கு மாநில தலைமை செயலாளர் டத்தோ ஸ்ரீ பரிசான் பின் டாருஸ் மற்றும் முக்கிய பிரமுகர்கள்.

தனிநபர் பிரிவில் வெற்றிப்பெறும் போட்டியாளர்களுக்குத் தத்தம் தங்கம் (ரிம4,000), வெள்ளி (ரிம2,500) மற்றும் வெண்கலம் (ரிம1,500) வழங்கப்படும்.

இதனிடையே, இருவர் கொண்ட அணியினர் தத்தம் தங்கம்(ரிம 2,000),

வெள்ளி (ரிம1,250), வெண்கலம்(ரிம 750) ஊக்கத்தொகையாக வழங்கப்படும்.

தொடர்ந்து, வெற்றிப்பெறும் மூன்று முதல் ஐவர் கொண்ட குழுவினருக்கு தத்தம் தங்கம் (ரிம1,200), வெள்ளி (ரிம 900) மற்றும் வெண்கலம் (ரிம700)

பெறுவர். இறுதியாக, ஐவருக்கும் மேற்பட்ட குழுவினருக்கு தத்தம் தங்கம் (ரிம700), வெள்ளி (ரிம500), வெண்கலம் (ரிம300) ஊக்கத்தொகையாக பெறுவர் என்பது பாராட்டக்குரியதாகும்.

" ஊ க க த் தொ கை சிறிதளவு அதிகரிக்கப்பட்டாலும் இது விளையாட்டாளர்களிடையே வெற்றிப்பெற தூண்டுதலாக அமையும்" என தமதுரையில் மாநில முதல்வர் குறிப்பிட்டார். சுகுமா பேராவில் பினாங்கு மாநிலத்தை பிரதிநிதித்து 485 போட்டியாளர்கள் 29 போட்டிகளில் களமிறங்குகின்றனர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். 2016-ஆம் ஆண்டு பெர்லிஸ் நடைபெற்ற சுகுமா போட்டியில் பினாங்கு மாநிலம் ஏழாம் நிலையை அடைந்த வேளையில் 2018-ஆம் ஆண்டு 15 குழுக்களிடையே நிகழும் போட்டியில் ஐந்தாம் நிலையை அடைய இலக்கு கொண்டுள்ளதாக ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சூன் லிம் சீ குறிப்பிட்டார்.

**BANDAR CASSIA, BATU KAWAN**

**Pinjau E-KOMUNITI**

**HARGA JUALAN**  
RM168,000-  
RM220,000

**CCC**  
diperolehi

KELUASAN RUMAH :  
900 - 1000 kaki persegi

04 - 613 9999  
04 - 505 0001

**KINI ANDA MAMPU**

www.pmm.gov.my

**dua RESIDENSI**  
TELUK KUMBAR

**JIRAN RESIDENSI**  
KAMPUNG JAWA BUTTERWORTH

**HARGA JUALAN**  
RM200,000-  
RM250,000

KELUASAN RUMAH :  
850 - 1000 kaki persegi

**HARGA JUALAN**  
RM250,000-  
RM300,000

KELUASAN RUMAH :  
850 - 1000 kaki persegi

**Kini dibuka kepada orang ramai.\***

Dua Residensi - Pemaju: Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang | No. Lesen Pemaju Perumahan: 8924-5/10-2018/0803(L) Tempoh Sah: 18/10/2016 - 17/10/2018 | No. Permit Iklan & Jualan: 8924-5/10-2018/0803(P) | Tempoh Sah: 18/10/2016 - 17/10/2018 | Nama Pihak Berkuasa yang Meluluskan Pelan Bangunan: Majlis Bandaraya Pulau Pinang | Nombor Rujukan Pelan Bangunan: MPPP/05C/PB(6163)/13(L8) | Pajak Negeri: 99 Tahun (Tarikh Tamat Pajak: 18/12/2115) | Tarikh Dijangka Siap: Disember 2018 | Bebanan: Tiada | Jumlah Unit: 694 unit | Harga Jualan: RM72,500 (Min) - RM330,000 (Maks)

Jiran Residensi - Pemaju: Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang | No. Lesen Pemaju Perumahan: 8924-6/11-2019/0964(L) | Tempoh Sah: 18/11/2017 - 17/11/2019 | No. Permit Iklan & Jualan: 8924-6/11-2019/0964(P) | Tempoh Sah: 18/11/2017 - 17/11/2019 | Nama Pihak Berkuasa yang Meluluskan Pelan Bangunan: Majlis Perbandaran Seberang Perai | Nombor Rujukan Pelan Bangunan: MPPP/40/20-24/3B | Pajak Negeri: 99 Tahun (Tarikh Tamat Pajak: 23/11/2115) | Tarikh Dijangka Siap: Mac 2018 | Bebanan: Tiada | Jumlah Unit: 707 unit | Harga Jualan: RM72,500 (Min) - RM250,000 (Maks)

- Sekatan Kepentingan: Tanah yang diberitahu ini tidak boleh dipindah milik, dicagar, pajak atau pajakan kecil atau dengan apa-apa urusan sekalipun diuruskan tanpa kebenaran bertulis daripada Pihak Berkuasa Negeri.  
- Huralan ciri-ciri di dalam ini adalah cadangan sahaja serta semua ilustrasi dan gambar adalah gambaran artis sahaja dan adalah tertakluk kepada perubahan sebagaimana yang dianggap sesuai oleh pihak pemaju atau sebagaimana yang dinasihatkan oleh pakar-pakar perunding atau diperolehi oleh pihak berkuasa.  
- Sila rujuk kepada Surat Perjanjian Jual Beli bagi unit sebenar untuk mendapatkan spesifikasi dan penerangan yang telah diluluskan oleh pihak berkuasa dan unit sebenar akan dibina dengan sewajarnya.

**Perumahan Mampu Milik**  
Kampung Jawa

**PDC**



## கதைப்பேசும் படங்கள்



பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் குமாரி சாரதாவிற்கு நான்கு சக்கர வண்டி வழங்கி உதவிக்கரம் நீட்டினார்.



இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி 'ஏய்ம்ஸ்ட்' பல்கலைக்கழகத்தில் மருத்துவத் துறையில் கல்வித் தொடரவிருக்கும் மாணவன் ருபேங்கனுக்கு நிதியுதவி வழங்கினார்



'கல்வி பரிமாற்று மையத்தை' செபராங் ஜெயா நூல்நிலையத்தில் அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து வைத்தார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ.



பினாங்கு அனைத்துலக உணவு சந்தை கொண்டாட்டத்தில் அதிகமான உள்ளூர் மற்றும் வெளியூர் சுற்றுப்பயணிகள் கலந்து கொண்டனர்.





Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN PEMBANGKANG	No Tel/ No Faks
<b>N.26 PADANG KOTA</b> YAB Chow Kon Yeow <a href="mailto:chowkonyeow@penang.gov.my">chowkonyeow@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	<b>N.33 AIR ITAM</b> YB Joseph Ng Soon Siang <a href="mailto:airitam@dappg.org">airitam@dappg.org</a>	(T) 04 - 829 9143	<b>N.01 PENAGA</b> YB Ustaz Yusni Mat Piah	(T)
<b>N.03 PINANG TUNGGAL</b> YB Dato' Ir. Zakiyuddin Abdul Rahman	(T) 04 - 575 6526 (F) 04 - 575 6526	<b>N.35 BATU UBAN</b> YB Kumaresan A/L Arumugam	(T)	<b>N.04 PERMATANG BERANGAN</b> YB Nor Hafizah Othman	(T)
<b>N.16 PERAI</b> YB Prof. Dr. P. Ramasamy <a href="mailto:ramasamy@penang.gov.my">ramasamy@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 383 9131 (F) 04 - 383 9131	<b>N.36 PANTAI JEREJAK</b> YB Dato' Saifuddin Nasution	(T)	<b>N.05 SUNGAI DUA</b> YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T)
<b>N.07 SUNGAI PUYU</b> YB Phee Boon Poh <a href="mailto:pheeboonpoh@penang.gov.my">pheeboonpoh@penang.gov.my</a> <a href="mailto:pheeboonpoh@yahoo.com">pheeboonpoh@yahoo.com</a>	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	<b>N.38 BAYAN LEPAS</b> YB Azrul Mahathir Aziz <a href="mailto:ambasegaria.aam@gmail.com">ambasegaria.aam@gmail.com</a>	(T) 04 - 649 3976 (F) 04 - 649 3976		
<b>N.10 SEBERANG JAYA</b> YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109 (F) 04 - 390 5109	<b>N.39 PULAU BETONG</b> YB Haji Mohd. Tuah Ismail	(T) 04 - 866 0214	<b>PEGAWAI PENYELARAS KADUN</b>	<b>No Tel/ No Faks</b>
<b>N.15 PADANG LALANG</b> YB Chong Eng <a href="mailto:chong.eng@penang.gov.my">chong.eng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 530 3028 (F) 04 - 530 3028	<b>N.40 TELUK BAHANG</b> YB Zolkify Md. Lazim	(T)	<b>N.01 PENAGA</b> Md. Khalil Salleh <a href="mailto:novafast63@gmail.com">novafast63@gmail.com</a>	(T) 012 - 598 4881
<b>N.29 DATO' KERAMAT</b> YB Jagdeep Singh Deo <a href="mailto:jagdeepsinghdeo@penang.gov.my">jagdeepsinghdeo@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	<b>DAP PENANG HQ</b> <a href="mailto:dappg@streamyx.com">dappg@streamyx.com</a>	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514	<b>N.04 PERMATANG BERANGAN</b> Dato' Jasmin Mohamad <a href="mailto:jmmohamed002@gmail.com">jmmohamed002@gmail.com</a>	(T) 018 - 468 6610
<b>N.37 BATU MAUNG</b> YB Dato' Haji Abdul Halim Hussain <a href="mailto:pusatkhidmatn37@gmail.com">pusatkhidmatn37@gmail.com</a>	(T) 04 - 626 1442 (F) 04 - 626 1442	<b>PKR PENANG HQ</b>	(T) 04 - 397 0115	<b>N.05 SUNGAI DUA</b> Yusri Isahak <a href="mailto:ysregnot@gmail.com">ysregnot@gmail.com</a>	(T) 019 - 337 4055
<b>N.08 BAGAN JERMAL</b> YB Soon Lip Chee	(T) 04 - 331 0163				
<b>N.22 TANJONG BUNGA</b> YB Zairil Khir Johari	(T) 04 - 890 3866		(T)		
<b>N.34 PAYA TERUBONG</b> YB Yeoh Soon Hin	(T) 04 - 827 8868 (F) 04 - 827 8868				
<b>N.28 KOMTAR</b> YB Teh Lai Heng <a href="mailto:komtar28@gmail.com">komtar28@gmail.com</a>	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068				
<b>N.02 BERTAM</b> YB Khaliq Mehtab Mohd. Ishaq	(T)				
<b>N.06 TELOK AYER TAWAR</b> YB Mustafa Kamal <a href="mailto:mustafakamal.mkba@gmail.com">mustafakamal.mkba@gmail.com</a>	(T) 04 - 351 1732				
<b>N.09 BAGAN DALAM</b> YB Satees A/L Muniandy <a href="mailto:n9.bagandalam@gmail.com">n9.bagandalam@gmail.com</a>	(T) 04 - 313 3990				
<b>N.11 PERMATANG PASIR</b> YB Muhammad Faiz Bin Fadzil <a href="mailto:faizfadzilamanah@gmail.com">faizfadzilamanah@gmail.com</a>	(T) 04 - 521 1106				
<b>N.12 PENANTI</b> YB Dr. Norlela Ariffin <a href="mailto:norlela.ariffin@gmail.com">norlela.ariffin@gmail.com</a>	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871				
<b>N.13 BERAPIT</b> YB Heng Lee Lee <a href="mailto:berapit@dappg.org">berapit@dappg.org</a>	(T) 017 - 8133 509 (F) 04 - 540 0006				
<b>N.14 MACHANG BUBOK</b> YB Lee Khai Loon <a href="mailto:klee78@gmail.com">klee78@gmail.com</a>	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442				
<b>N.17 BUKIT TENGAH</b> YB Gooi Hsiao-Leung <a href="mailto:goohsiao-leung@penang.gov.my">goohsiao-leung@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 507 5001 (F) 04 - 507 5001				
<b>N.18 BUKIT TAMBUN</b> YB Goh Choon Aik	(T)				
<b>N.19 JAWI</b> YB H'ng Mooi Lye <a href="mailto:jawi@dappg.org">jawi@dappg.org</a>	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163				
<b>N.20 SUNGAI BAKAP</b> YB Dr. Amar Pritpal Abdullah <a href="mailto:ybadunsungaibakapn20@gmail.com">ybadunsungaibakapn20@gmail.com</a>	(T)				
<b>N.21 SUNGAI ACHEH</b> YB Zulkifli Ibrahim <a href="mailto:n21adunggacheh@gmail.com">n21adunggacheh@gmail.com</a>	(T)				
<b>N.23 AIR PUTIH</b> YB Lim Guan Eng <a href="mailto:limguaneng@penang.gov.my">limguaneng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 829 0614				
<b>N.24 KEBUN BUNGA</b> YB Jason Ong Khan Lee <a href="mailto:kebunbunga24@gmail.com">kebunbunga24@gmail.com</a>	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451				
<b>N.25 PULAU TIKUS</b> YB Lee Chun Kit <a href="mailto:pulautikus@dappg.org">pulautikus@dappg.org</a>	(T) 04 - 228 5298 (F) 04 - 229 4294				
<b>N.27 PENGKALAN KOTA</b> YB Gooi Zi Sen <a href="mailto:n27dappengkalankota@gmail.com">n27dappengkalankota@gmail.com</a>	(T) 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523				
<b>N.30 SUNGAI PINANG</b> YB Lim Siew Khim <a href="mailto:limsiewkhim@penang.gov.my">limsiewkhim@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 657 6630 (F) 04 - 658 6630				
<b>N.31 BATU LANCANG</b> YB Ong Ah Teong <a href="mailto:batulancang@dappg.org">batulancang@dappg.org</a>	(T) 04 - 280 4411 (F) 04 - 280 4422				
<b>N.32 SERI DELIMA</b> YB Syerleena Abdul Rashid <a href="mailto:32seridelima@gmail.com">32seridelima@gmail.com</a>	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 5611				

## Talian Kecemasan &amp; Perkhidmatan Awam

POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131 04-398 8809
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
OPERATOR ANTARABANGSA	101		
HOTLINE MBPP	04-263 7637	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
ANGKATAN PERTAHANAN AWAM	04-228 9012	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
NEGERI		(BUTTERWORTH)	04-310 2377
KASTAM	04-262 2300	JAMBATAN PP	04-398 7419
IMIGRESEN	04-250 3419	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342		
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	PERSATUAN PERLINDUNGAN	04-829 4046
EPF	04-226 1000	KANAK-KANAK	
SOCISO	04-238 9888	CAP	04-829 9511
		BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
			04-281 1108
		PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

## Kalendar Pelancongan

**22-25**  
**NOV 2018**  
**PENANG**  
**MALAYSIA**



22hb - 25hb November 2018  
**George Town Literary Festival**



**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS  
MPSP 2018**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
Anuar Yusoff	016 - 461 6390
A'ziss Zainal Abiddin	017 - 938 9192
Cheen Goon Hooi	012 - 402 0923
David Marshal a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Dr. Seow Kweng Tian	012 - 507 2229
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
Jason Raj a/l Kirupanantha	014 - 905 8113
Johnson a/l Anthonysamy	012 - 424 5745
Kang Yau Chuang	010 - 829 3904
Khong Chee Seong	011 - 1522 6628
Kumaran A/L Krishnan	012 - 464 4697
Marshidaliza Marzuki	011 - 3929 9023
Mohd Saifullah Abd. Nasir	013 - 770 1001 013 - 503 3349
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Mohamad Akmal Azhar	019 - 518 5145
Ong Jing Cheng	012 - 758 3779 016 - 445 5709
Ooi Yong Wooi	016 - 421 1196
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tengku Rasidah Tengku Kamarudin	019 - 473 1323
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Zaini Awang	019 - 546 3115
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161

**SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG**

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Elemperu Valuthi	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556 018 - 467 0037
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah	Pejabat Bangunan MPSP, Jalan Betek, Bukit Mertajam	019 - 457 2271
5.	Nakulan A/L Muthumanikam	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	010 - 462 0073

**Nota:**

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS  
MBPP 2018**

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Ahmad Azrizal Tahir	019 - 541 4818
Aidi Akhbal Mohamed Zainon	012 - 464 3004
Azahari Aris	016 - 499 2580
Azli Ibrahim	011 - 2432 9007
Dr. Chee Heng Leng	017 - 333 9366
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Gerald Mak Mun Keong	016 - 452 6499
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Hari Krishnan a/l Ramakrishnan	010 - 505 5571
Harvinder Singh a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Kaliyappan a/l P. Renganathan	012 - 407 7276
Latifah Hussainsa	013 - 436 1999
Nurliyana Mohd Ramzi	011 - 3922 4080
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Ong Kean Peng	012 - 629 1133
Rohaizat Hamid	019 - 510 0075
Saiful Azwan Abd. Malik	016 - 463 2787
Shahrudin Mohamed Shariff	012 - 428 3160
Shung Yin Ni	012 - 413 9246
Tan Hooi Peng	012 - 498 6212
Tan Seng Keat	012 - 438 6191
Theng Jie Wey	016 - 418 7108
Vino Dini a/p Chandragason Pitchy	016 - 439 9358
Wong Yuee Harn	016 - 439 9121

**EDITORIAL**

**Editors :**

Christopher Tan (English)  
Tan Kean Ming (Chinese)  
G. Revatic (Tamil)

**Writers :**

Danny Ooi, M. Tanushalini, Victor Seow,  
Ong Kok Hoay, Thaarshenii Kumar (English)  
Cheah Lay Ping, Wong Boon Foei,  
Eng Kok Wei, (Chinese)  
J. Patmavathy(Tamil)

**Photographers :**

Law Suun Ting, Alissala Thian,  
Ahmad Adil Muhamad, Darwina Mohd. Daud,  
Alvie Cheng, Noor Siti Nabilah Noorazis,  
Chan Kok Kuan and Adleena Rahayu Ahmad Radzi

**Graphic Designers :**

Idzham Ahmad and Nur Afiah Zainudi

Bagi sebarang maklum balas, sila hantar ke:

**Editor BULETIN MUTIARA,**

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang  
Telefon : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923  
Email: [buletinmutiara.bpkn@gmail.com](mailto:buletinmutiara.bpkn@gmail.com)

*Subscribe*



[www.buletinmutiara.com](http://www.buletinmutiara.com)



[buletinmutiara](https://www.facebook.com/buletinmutiara) | ChowKonYeow



[chowkoneyeow](https://www.instagram.com/chowkoneyeow)



[@chowkoneyeow](https://twitter.com/chowkoneyeow)



# Marking World Cleanup Day

PENANG will take part in the World Cleanup Day 2018 on Sept 15 by collecting rubbish along the coastal area near Queensbay Mall.

The event, organised by USM Centre for Marine & Coastal Studies (Cemacs) and Cosmopolitan Homes from 6am to 10am, is supported by the Penang state government.

Other co-organisers include JCI Georgetown, Rehda Youth, JCI Penang, Eastern & Oriental Berhad, JCI Elite, Agilent and JCI Entrepreneur Metropolitan.

State Welfare, Caring Society and Environment Committee chairman Phee Boon Poh said Penang first initiated a cleanup campaign in 2008 via the efforts of former Pulau Tikus assemblyman Koay Teng Hai.

"From this localised effort, it grew to become a state programme and now a nation-wide movement. We want to have a clean Malaysia, physically as well as clean up corruption," he told a press conference in Komtar on Sept 6.



Phee (centre) posing with the organisers and sponsors of the Penang's World Cleanup Day programme.

"This coincides with the Penang 2030 plan of Chief Minister Chow Kon Yeow to make the state cleaner and greener, like avoiding throwing rubbish and recycling what can be recycled."

Phee said as Penang is surrounded by sea, coastal areas need cleanups or else the state will get a bad reputation.

Also present were USM Centre

for Marine & Coastal Studies director Prof Datuk Dr Aileen Tan, JCI Malaysia Area Global Goals director Michael Ong, Dell Global Business Centre project/programme director Phuah Chin Hong, Cosmopolitan assistant sales and marketing manager Dennis Chan and E&O manager (community relations group strategy & communications) A. Tharman.

Tan said USM would collect data and share it online with the world as 155 countries worldwide would celebrate WCD on the same day.

"We will also set up educational fun booth to help educate the public on managing waste. It's not just creating awareness but also cultivating proper habits among ourselves," said Tan.

She added that it is one of the easiest activities to organise as many companies, like Dell, Agilent and E&O Hotel, want to become part of the programme either by contributing financially or providing volunteers.

Some 60 JCI chapters would be involved in simultaneously running the cleanup campaign throughout the country.

Phuah said the cleanup campaign is also in line with the ocean plastic programme initiated by Dell Technologies chief executive officer Michael Dell two years ago and a 'no plastic straw' programme adopted throughout 127 Dell global facilities since

July this year. Chan said those interested to take part in the 4.3km beach cleanup from Queensbay Mall to the second bridge link can register at <https://cosmo-homes.com/worldcleanupday2018/> or contact Firah at 011-33017238. The first 1,000 will receive free T-shirt and gloves and so far, over 800 had registered.

**BANDAR CASSIA, BATU KAWAN**

**Kijau E-KOMUNITI**

**HARGA JUALAN**  
RM 168,000 – RM 220,000

KELUASAN RUMAH: 900 – 1000 kaki persegi

04 - 613 9999  
04 - 505 0001

**KINI ANDA MAMPU**

[www.pmm.gov.my](http://www.pmm.gov.my)

**dua RESIDENSI TELUK KUMBAR**

**HARGA JUALAN**  
RM 250,000 – RM 300,000

KELUASAN RUMAH: 850 – 1000 kaki persegi

**JIRAN KAMPUNG JAWA BUTTERWORTH**

**HARGA JUALAN**  
RM 200,000 – RM 250,000

KELUASAN RUMAH: 850 – 1000 kaki persegi

**Kini dibuka kepada orang ramai.\***

\* Tertakluk kepada syarat-syarat.

**Dua Residensi:** Pemilik: Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang (PMP) / No. Lesen Perumahan: B224-B/10-2016/0903/11 / Tempoh: 16/10/2016 – 15/10/2018 / No. Peringkat: B224-B/10-2016/0903/11 / Tempoh: 16/10/2016 – 15/10/2018 / Nama Pihak Berkuasa yang Menjalankan: Watan Bangunan, Majlis Bandaraya Pulau Pinang / No. Pendaftaran: PMP/09/20-26/16 / Pejabat: 98 Tahun (Terima) / Nama: Pajau / 16/12/2016 / Terbit: 16/12/2016 / Bilangan: Tiga / Jumlah Unit: 107 unit / Harga: RM172,500 (RM172,500) / RM172,500 (RM172,500)

**Jiran Residensi:** Pemilik: Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang (PMP) / No. Lesen Perumahan: B224-B/10-2016/0903/11 / Tempoh: 16/10/2016 – 15/10/2018 / No. Peringkat: B224-B/10-2016/0903/11 / Tempoh: 16/10/2016 – 15/10/2018 / Nama Pihak Berkuasa yang Menjalankan: Watan Bangunan, Majlis Bandaraya Pulau Pinang / No. Pendaftaran: PMP/09/20-26/16 / Pejabat: 98 Tahun (Terima) / Nama: Pajau / 16/12/2016 / Terbit: 16/12/2016 / Bilangan: Tiga / Jumlah Unit: 107 unit / Harga: RM172,500 (RM172,500) / RM172,500 (RM172,500)

Sekatan Rancangan: Tanah yang dibenarkan ini tidak boleh dipindah milik, dicagar, dijual atau pakuhan ke atas orang lain atau digunakan untuk tujuan lain yang bertentangan dengan tujuan pembangunan yang ditetapkan dalam Rancangan Perumahan Negara.

Walaupun cetakan ini adalah cadangan sahaja, ia tidak boleh digunakan untuk tujuan lain yang bertentangan dengan tujuan pembangunan yang ditetapkan dalam Rancangan Perumahan Negara.

Seluruh hak cipta dan hak peninggalan ini adalah hak cipta dan hak peninggalan yang ditetapkan dalam Rancangan Perumahan Negara.





# Splendid APMG opening ceremony

Story by **K.H. Ong**  
Pix by **Alvie Cheng**

PENANG Governor Tun Abdul Rahman Abbas declared open the Asia Pacific Master Games 2018 in a colourful ceremony at the City Stadium as the weather turned out to be generally kind to the organisers and spectators unlike the dress rehearsal the previous night.

There were fears that the opening ceremony on Sept 8 might be washed out as it had been raining quite heavily, on and off, for two days before it.

Even a short spell of rain that occurred during showtime did not dampen the spirits of Penangite Dasha Logan, who sang the theme song "Beyond the Games," and the dancing troupe from the National Department for Culture and Arts (JKKN) while performing the "Sounds of Malaysia."

Among the dignitaries present were Chief Minister Chow Kon Yeow, International Masters Games Association (IMGA) president Kai Holm, APMG 2018 president Chong Eng, APMG 2018 ambassador Tunku Imran Tunku Jaafar, deputy Youth and Sports Minister Steven Sim Chee Keong and deputy Agriculture and Agro-based Industry Minister Sim Tze Tzin.

Also present were State Secretary Datuk Seri Farizan Darus, Dewan Rakyat deputy speaker Datuk Rashid Hasnon, state Youth and Sports Committee chairman Soon Lip Chee, state Tourism Development, Heritage, Culture and Arts Committee chairman Yeoh Soon Hin, Penang Island City Council (MBPP) mayor Datuk Yew Tung Seang and APMG 2018 chief executive officer Linda Geh.



**Abdul Rahman and Chow being driven on a buggy for a lap of honour inside the City Stadium during the opening ceremony of the APMG 2018.**

Chow, in his speech, said Sept 8 was a historic day for Penang for staging the first-ever Masters Games to be held in Asia.

"Masters Games throughout the world have emphasised the importance of goodwill, making friends and staying healthy," Chow said.

"Befitting the APMG 2018 tagline 'Beyond the Games', it is my sincere hope that by the end of the APMG 2018, everyone returns home with plenty of good memories."

Chong Eng was proud to see multitudes of people from not only Malaysia but from 63 other countries who would live out their sporting dreams in Penang.

"As hosts, Malaysians make up

the biggest representation in APMG 2018 but I am also encouraged by the response from fellow Asian countries like India, Japan, China, Mongolia, Singapore, Sri Lanka, Iran and South Korea," she said in her speech.

"From the bottom of my heart, I thank you for agreeing to be part of this historic Masters Games.

"And for the very first time for Masters Games, a

Torch Run was organised. More than 10,000 participants from various ages covered more than 3,900km throughout Malaysia."

Holm commended Penang as an excellent host for the Games.

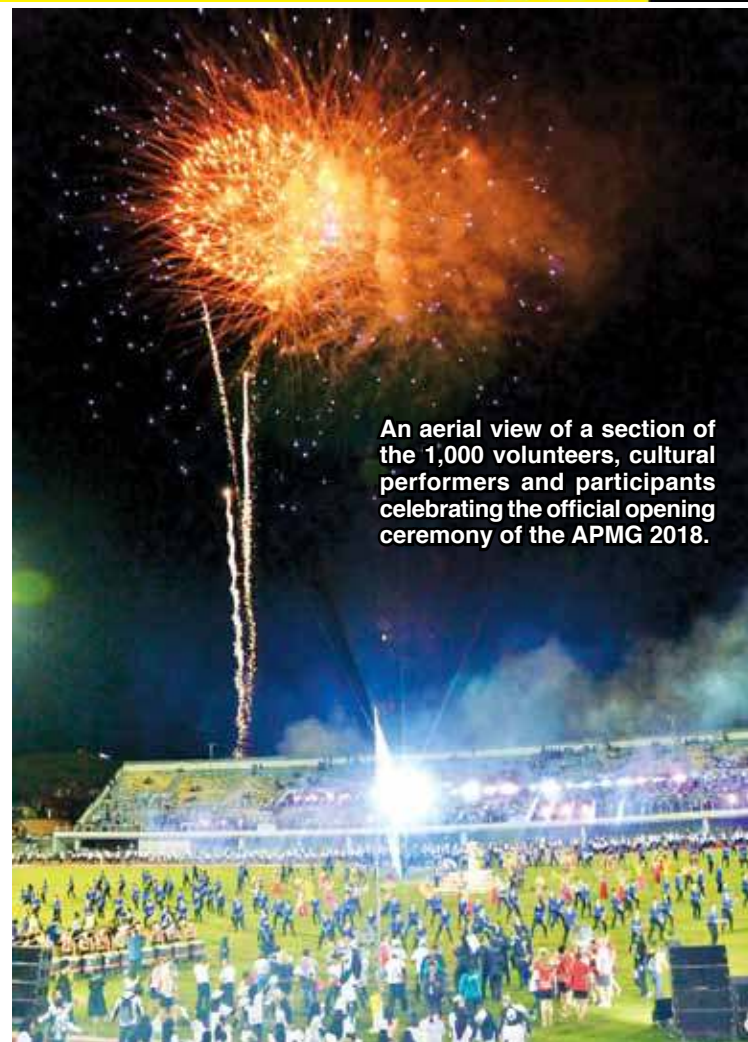
"It has surpassed our high expectations. I have no doubt that for next week, there will be exciting celebration of sports in Penang. You have every reason to be proud of yourself and I hope you have an amazing time," said Holm.

Earlier upon his arrival, Abdul Rahman, together with Chow, was driven on a buggy for a lap of honour inside the stadium.

They were accompanied by Chong Eng, Soon, Sim, Farizan and



**Athletes smiling for the cameras during the athletes' parade.**



**An aerial view of a section of the 1,000 volunteers, cultural performers and participants celebrating the official opening ceremony of the APMG 2018.**

Yew, who were each fetched by a trishaw rider.

Then came one of the highlights of the Games - the parade of the athletes.

A total of 5,564 athletes from 64 countries have entered for the Games. They marched in according to their sports, not according to countries, as is the tradition of the Masters Games. The ceremony was telecast live by TV2.

In all, there are 22 sports, with wushu, pencak silat, lion dance and tenpin bowling making their debut. The other games are archery, athletics, badminton, basketball, cycling, football, netball, shooting, softball, squash, swimming, table tennis, tennis, volleyball, golf, hockey, taekwondo and weightlifting.

The torch run finally ended at the stadium with former Olympic archer Cheng Chu Sian carrying the torch before passing it to former SEA Games champion and Sports Com-

missioner Datuk Zaiton Othman, who then relayed it to 1972 Munich Olympian PLBS Peyadesa and 1978 Asian Games 400m gold medalist Saik Oik Cum.

Both Peyadesa and Oik Cum ran for some metres and then proceeded to the spectators' stand to jointly light 12 flames of a wheel.

On behalf of the athletes, Penangite N. Shanmuganathan, a 3,000m steeplechaser, was given the honour to recite the athletes' oath.

The spectators were later treated to vibrant performances by the Penang Free School, Penang Chinese Girls' High School, St Xaviers' Institution and Chung Hwa Confucian bands before a big boria troupe, comprising dancers from various states, came on to perform the last act.

A splendid display of fireworks at the end of the show made the night more memorable, particularly for those at the newly-renovated City Stadium.



**Participants from Belgium proudly showing off their flag at the APMG 2018 opening ceremony.**



## TABUNG USAHAWAN TANI MUDA NEGERI PULAU PINANG

**BORANG-BORANG BOLEH  
DIDAPATI DI:**

**JABATAN PERTANIAN**  
+04-537 2142

**JABATAN PERIKANAN**  
+04-657 2777

**JABATAN  
PERKHIDMATAN VETERINAR**  
+04-508 4368



# Local democracy through the people-oriented budget

Penang is the first state to carry out the people's participation process in the planning of government budget. This initiative has been successfully carried out since 2012 through the Gender Responsive & Participatory Budgeting (GRPB) program. It is a smart partnership program between the Penang Women Development Corporation (PWDC) and local authorities namely the Penang City Council (MBPP) and the Seberang Perai Municipal Council (MPSP).

The new administration and leadership in Penang has continued with the aspirations to make the state administration people-oriented in line with the national government's policy of nation building. Therefore, this local democratic process gives authority and responsibility to local and community leaders such as Assemblyman, Council Member and MPKK/JKKK leaders to be responsible and to play a role in voicing the needs of their residents and community. This process can be successfully undertaken and implemented when the local residents are taken as government partners in determining the program and direction of the

government through the determination of the government budget. It makes the community an agent of change and not just beneficiaries of the development projects and services offered.

To achieve this, several modules under the GRPB program are designed to be implemented by the government. Among the programs currently being implemented under the GRPB for one of the communities this year are the 'Our Money Our Rights' Roadshow and the Kesani People's Housing Project.

## 'Our Money Our Rights' Roadshow

This program is the result of a pilot project that was held at Machang Bubuk KADUN in 2016. In this program, the State Assemblyman and MPKK became the champion in implementing the people's participation project in determining the needs of the residents in each JKKK/MPKK under their respective KADUN. As a result of the assessment of this requirement, the provisions of ADUN can be used effectively in accordance with the needs of its community.



GRPB discussion with residents at Perumahan Kersani.



Playground at PPR Amang Jajar catering to the needs of the residents.

## Kersani People Housing Project

This project was supported by the State Government Housing Division in collaboration with PWDC and was implemented with the PPR Desa Wawasan community as a pilot project. The success of the project has led the Housing Division to continue with four other PPRs at Taman Manggis, Ampang Jajar, Bagan Jaya and Padang Tembak. The information obtained by this project is used as a guide in the planning of State Housing Division's budget.

## Watch out for PGO 2018! Coming to you this November with the theme 'Stop Sexual Harassment'

Penang Goes Orange (PGO) is a state-level campaign organised by Penang EXCO for Women and Family Development, together with Penang Women's Development Corporation (PWDC) since 2014. PGO is an adaptation of the International Orange Day. This year's PGO campaign carries the message, "Stop Sexual Harassment", which calls upon everyone to be aware of this issue and take measures to detect, deter, and prevent sexual harassment.

PGO 2018 will officially kick off on 24 November with the Orange Challenge, an interactive challenge where participating teams challenge each other to complete a series of activities and quizzes related to the campaign theme, "Stop Sexual Harassment". This year's Orange Challenge will be held at the Penang Bird Park, Seberang Jaya where we are expecting some 1,000 partici-



Participants at last year's Penang Goes Orange event giving The Orange Challenge a shot.

pants. It's a family-oriented fun and learning event with lots of goodies for everyone and attractive prizes for the winners.

The Penang State is committed to work towards achieving gender equality and to stop discrimination and violence against women and girls. Violence is the most devastating violation of human rights. Sexual harassment predominantly occurs at

the workplace like when an individual engages in unwanted behaviour of a sexual nature towards another person with the intention of violating someone's dignity or creating an intimidating, hostile, degrading, humiliating or offensive environment for the individual concerned.

Learn what is sexual harassment as it can mean verbal, non-verbal or physical conduct including:

- Unwelcome sexual advances
- Inappropriate touching
- Physical acts of sexual assault
- Requests for sexual favors
- Discussing sexual relations/stories/fantasies
- Exposing oneself or performing sexual acts on oneself in the presence of another person

- Verbal harassment like sexual jokes
- Displaying sexually explicit photographs or drawings
- Sending emails with material of a sexual nature
- Making conditions of employment or advancement dependent on sexual favors, either explicitly or implicitly



# Target is 36 gold medals



Pix by **Adleena Rahayu Ahmad Radzi**

THE Penang Sukma contingent has set a target of 36 gold, 14 silver and 35 bronze medals in the 19th edition of the games in Perak.

Chief Minister Chow Kon Yeow announced the target during the flag handing-over ceremony at the Sports and Youth Department hall in Batu Uban on Sept 2.

"We also aim to finish fifth overall among the 15 contingents," Chow said when addressing the state Sukma athletes and officials.

"Karate, judo and swimming are the three main sports expected to deliver the golds. Penang karate exponents have never let us down, emerging overall champions since 2002.

"Judo was not contested in the 2016 Sukma in Sarawak and the 2014 Sukma in Perlis but in the 2013 Sukma in Kuala Lumpur, judo contributed 2 golds, 3 silvers and 6 bronzes while swimming brought home two golds and four bronzes at the 2016 Sukma," he added.

Although the three sports are the main focus, the Penang state government has also placed high hopes on the other 26 sports.

In the 2016 Sukma, the Penang contingent captured 26 gold, 12

silver and 29 bronze medals for an overall sixth placing.

In the 17th Sukma in Perlis in 2014, Penang finished seventh overall.

Chow advised the Penang athletes to demonstrate good values during the games and not to be arrogant or overconfident so as to ruin one's image.

Also present were state Youth and Sports Committee chairman Soon Lip Chee, chef de mission Datuk Seri Farizan Darus, deputy state secretary (development) Datuk Dr Mohamad Farazi, and deputy state secretary (management) Datuk Ghazali Derahman.

The Penang State Sports Council (PSSC) will be sending a strong squad of 485 athletes consisting of 269 male participants and 216 female participants. They are now in the final lap of training, especially with emphasis on mental strength under the guidance of PSSC director and sports psychologist Frederick Tan.

"Penang must also be prepared to challenge hard as others are also working hard. As a recognition to all winners, the state will increase its cash incentive which has not been readjusted for the past 18 years. This is not a big amount, just to inspire them to better performances," Chow



**Archer Khambeswaran Mohanaraja and judoka Kaminisri Segaran taking the oath on behalf of the Penang Sukma athletes at the flag handing-over ceremony.**

said.

For an individual gold medal, the reward is RM4,000, followed by RM2,500 for silver and RM1,500 for bronze as compared to RM3,000, RM2,000 and RM1,000 previously.

For a doubles event, each athlete will be given RM2,000 for gold, RM1,250 for silver and RM750 for bronze. It is an increase of RM500 for gold and RM250 for silver and bronze.

The reward for each athlete in a

team event comprising between three and five athletes, is RM1,200 (gold), RM900 (silver) and RM700 (bronze). And for team event that has more than five athletes, the reward is RM700, RM500 and RM300.

Coaches and associations too will be given cash incentives. Coaches will get RM500 (gold), RM250 (silver) and RM150 (bronze) whereas associations will receive RM300 (gold), RM200 (silver) and RM100

(bronze).

National record breakers will get RM1,000 while Sukma record breakers will get RM500.

Chow encouraged the athletes to be united and prove their mettle at the games.

Towards the end of his speech, Chow shouted "Uooka!" three times, and the athletes responded with "Everyone Fights, No One Quits!" each time. Watch out! That's Penang's battle cry.

## Tranquility core element in golf, says coach

DEBUNKING the myth that golf is a lazy sport, Wan Zailan Wan Chik, coach of the Penang Sukma team, said that it is a game which requires the players to be highly focused and composed.

Wan Zailan has been coaching for the past 30 years but this is his first time being attached with the Penang State Sports Council (MSS-NPP) as a coach.

His experience and vast knowledge of this sports was so much visible during an interview with the Buletin Mutiara team at the Penang Golf Club.

"Golf revolves around the ability to control one's emotions when taking a shot, the players are given 40 seconds to swing the ball unlike other sports where the game starts immediately when the whistle is blown.

"During that 40 seconds, they have to stay focused -110% concentration, be calm and they should not be under pressure," said Wan Zailan on the importance of mental and emotional strength in golf.

According to him, many show interest in golf, but sooner or later their spark goes dim due to the tough competition and training.

"Many are taking up golf out of interest but they are unable to endure the heat during training and competition, thus opt to quit half-way.

"The other thing is golf requires regular practice which is high cost.

"It is a huge commitment for parents as they need to send their children for training where RM50 is spent per day for training. Multiply that by 10 training sessions (minimum) a month, and you have an idea of the cost," he said, adding

that the number of golfers in Penang is small.

The youngest player in the team, Ashley Chin Yen Ling, 14, when approached by Buletin Mutiara, exhibited vibrant energy.

"I am pretty much excited to participate in Sukma, and looking forward to give my best shot," said Yen Ling who is studying at the Chung Ling Private High School.

Golf will be held from Sept 15-17 at the Royal Perak Golf Club, Ipoh.

Besides Yen Ling, the state team consists of Mohd Yusoff Roslan, Mohamad Atiff Janah, Teoh Zesuan, Ezmeer Merican, Mahir Azmi, and Farah Adilah Yeoh.

**Yen Ling takes a shot during her training session at the Penang Golf Club.**





# Athletes hoping to redeem themselves



PENANG athletes, after falling flat on their faces in the last Sukma in 2016 in Sarawak, are determined to rise from the ashes of defeat in the 19th edition being hosted by Perak until Sept 22.

They had been expected to win four golds in Sarawak but came back with a mere silver and three bronze medals.

Having learnt their lessons well, team manager Retna Kumar is predicting one gold and five bronze medals this time from his team of 22 athletes.

“Our preparation is going on smoothly and the coaches are pushing their athletes hard in the final phase of training,” he said.

The athletes are being trained by Penang’s 1966 Asian Games champion Datuk Krishnan Tambu, Hazril Hassan, Mohd Farouk and Uzbek Olesya Alexandrovna.

Their brightest prospects for gold should come from javelin thrower J. Pavithraa Devi, 19, and heptathlete Koh Ann Yi, 17.

Pavithraa, who won three bronze medals in 2016 Sukma, is eyeing gold medals in the javelin and discus events.

“I want to make up for my disappointment in the last Sukma. I broke my hand about a month before the games because of a motorcycle accident,” said Pavithraa, a first-year student at Management and Science University (MSU) in Penang.

Based on her experience of having competed in the 2017 SEA Games in Kuala Lumpur and having a personal best of 43.21m for javelin and 41.89m for discus, Pavithraa should be among the favourites.

Ironically, she had won gold in Sukma before, though not in athletics. She was a member of the winning softball team in 2013, playing mostly as a pitcher.

“But after softball was dropped from subsequent games as it was not a compulsory sport, I attended a trial and was converted to become an athlete,” she said.

Pavithraa is one of the five throwers under the care of coach Hazril Hassan, 36. The others are hammer throwers Abdul Hadi Samad and Chung Ling High School student Ma Jing Yang, and shot putters Nur



**Ann Yi ready to take off for a high jump attempt in the heptathlon at the 2018 MSSM Championships. Pavithraa honing her throwing technique in a practice session.**



Dinie Shahirah Abdullah and Aina Misliah Razif.

For Ann Yi, to compete in seven events over two days in the heptathlon can be very demanding but the Form Four student of SMK Berapit is geared for the challenge. The grueling task begins with the 100m hurdles, high jump, shot putt and 200m on the first day, and the long jump, javelin and 800m on the second day.

“This is going to be my first Sukma and it’ll be nice to win a gold medal,” said Ann Yi, who won the national schools (MSSM) heptathlon event in

2017 and 2018.

Krishnan, a coach who often lets his athletes’ feet do the talking, feels road racer Janice Loh can pull off an upset if she adopts the right strategy in the women’s 5,000m.

In Brian Poh, a Form Four student of SMK Jalan Damai, Krishnan sees a potential finalist in the 400m hurdles.

“It’ll be tough for him as a 16-year-old competing against rivals aged 20 or 21. But the experience will put him in good stead as he grows in maturity,” said Krishnan, who together with Tan Sri Dr M. Jegathesan,

G. Rajalingam and Mohd Ariffin won the 4x100m gold medal in the 1966 Asian Games in Bangkok.

Krishnan will also focus on his 4x100m relay squad consisting of Muhammad Syazrul Adli, Muhammad Fakrul Abdul Aziz, Mohd Daniel Afiq Mazlan, Muhammad Yasir Rislan, Myheswara Nageswara and Ikhmal Zulqarnian Ahmad Ramzan as they have never combined to run before.

With Sukma drawing nearer, it is clear the Penang athletes could not wait to redeem themselves.

## Protective Scoring System helpful for taekwondo exponents

THE Penang taekwondo representatives have vowed to produce excellent results at the coming Sukma (Malaysian) Games to be held in Ipoh, Perak as the introduction of a protective scoring system (PSS) machine during training has helped the team access to skillful and intelligent monitoring at tournaments.

Taekwondo team coach Gunasegaran Manivello told Buletin Mutiara that the state team comprising 14 exponents will compete in various categories at the meet.

Gunasegaran said he has been coaching the present taekwondo team for the last two years.

“The best performance from the state team was at the Malaysian Games in 2004, where they won two gold, two bronze and two silver medals,” he said.

In order to familiarise the Penang team with the system, Gunasegaran said Penang had already purchased

the system and asked the team to practise to increase their chances.

Penang is also one of the few to own the system for their training.

“The scoring system is fundamentally different from the traditional referee, so if the team are familiar with them they will have an incalculable advantage,” he said, adding it will also be used at the 2020 Tokyo Olympics.

Gunasegaran revealed that of the 14 representatives for Sukma, most were newcomers.

Meanwhile, team member Sarveen Rajendran said he took up taekwondo in 2014.

“This is my first participation in Sukma, and I have been training for the competition since June this year on a daily basis.

“I am prepared and hope to win a medal,” the computer science graduate from Tunku Abdul Rahman College (TAR) said.



**Taekwondo is an art of defence that uses the leg as the main attack.**



# Modest hopes for karate kata exponents



Story by **K.H. Ong**  
Pix by **Nur Afifah Zainudi**

PENANG have always been a karate powerhouse whether at the national junior or senior levels, but at the 19th Sukma being hosted by Perak until Sept 22, they have only modest hopes because of a relatively new squad.

Coach Lim Lee Lee said out of the four men and three women representing Penang, quite a number are new members.

At the last Sukma two years ago in Sarawak, Penang dominated the show by winning four gold medals in karate kata (non-combat).

“Some of our athletes like 2016 women’s individual gold medallist Khaw Yee Voon are already overaged. We’ve four newcomers and we’re not placing very high hopes on them although we still harbour hopes of winning gold medals,” Lee Lee said during a training session at the centre in Transfer Road.

Penang’s best hope is on Ivan Oh Thean Wei, who won the men’s individual kata gold and

team gold with Ooi San Hong and Howart Tan Jia Jie at 2016 Sukma.

Ivan will focus only on the men’s individual kata this time. San Hong, a Sixth Former at St Xavier’s Institution, will take part in the team together with Ernie Tye Chun Chuen and Yong Kojiro (both Chung Ling Private). The trio, who are ranked World Junior (Under-21) No. 3, are gold medal prospects.

“I’m excited to defend my title. I want to make Penang proud,” said Ivan, who emerged champion in the 2015 Southeast Asia Karate Championships in Laos and was a member of the national winning team in the Karate 1 Premier League in Dubai, Qatar, in 2016.

Yee Voon, who won both the women’s individual and team golds in 2016, is overage for the Under-21 tournament but two of her teammates - Ariana Lim Junyi (Penang Chinese Girls High School) and Chang Sin Yi (USM) – are still available for this year’s Sukma. The duo will defend the title with newcomer Cherlene Cheung Xue Lin (Penang Chinese Girls High



The Penang karate exponents training earnestly at their centre in Transfer Road, George Town

School).

Ariana, currently ranked World Junior No. 2, looks to be in good form as she took the gold in the National Under-21 tournament in June. Apart from the team event, she will take part in the individual kata.

“I would like to emulate Yee Voon’s feat. I know my teammates and myself will do our

best,” said the PCGHS Upper Six student.

Hard work and discipline are the prerequisites for success and that is clearly seen in the exponents’ daily training under coaches Ku Jin Keat and Lee Lee. The husband and wife team, who also coach the national team, tolerate no nonsense during training as they

want them to master certain techniques.

The 2018 Penang Sukma squad: Men’s Individual - Ivan Oh Theng Wei, Men’s Team - Ooi San Hong, Ernie Tye Chun Chuen, Yong Kojiro; Women Individual - Ariana Lim Junyi, Women’s Team - Ariana Lim Junyi, Chang Sin Yi, Cherlene Cheung Xue Lin.

## Swimmers have high hopes

THE Penang Sukma swimming team of four girls is expected to perform well and win medals for the state at the games in Perak.

Team coach Xu Ya Fen said the four girls will compete in a total of 13 categories.

“They will compete in the 50m butterfly, 100m breaststroke, 400m freestyle, 200m mixed, 50m freestyle and others,” Xu who is from China said when met by Buletin Mutiara on Aug 23 at the Penang Golf Club’s swimming pool.

Xu, who has been the coach of the team since January this year, said only the four girls

were selected while the boys team will be training for the next Sukma Games.

“The boys in training were not ready for competition as yet,” she said.

She added from January till now, the girls have shown improvement.

“I hope they will do their best, and will be placed in the top three positions,” Xu said.

She has improvised the training programme for the Penang team by adding another physical training aspect.

Meanwhile, swimmer Ho Keesha, 16, said she hopes to collect some medals at the Games.



(From left) Xu, Keesha, Joe Han and Shi Qi coming together for a group photograph at the Penang Golf Club’s swimming pool.

“I have been involved in swimming for the last seven years, and this is my second

participation at the Sukma Games,” said the student from Han Chiang High School.

Her other team mates are Song Joe Han, 13, Liew Shi Qi, 15, and Teh Yong Ying, 14.



# Silat's small squad to give tough fight

IT does not matter how big a team is, what matters here the most is how big the drive is for victory.

This is what is being shown by our Sukma pencak silat team.

"Maybe when they see the Penang Sukma Pencak Silat team which is a small contingent, the opponents might belittle our strength, but be aware of the quality and the ability that will be



shown," said coach Shuhairi Chin, during a quick chat with the Buletin Mutiara team at the training ground in Penang State Sports Council.

According to Shuhairi, each time Sukma is held, Penang will usually send a small squad compared to other states.

"For the Sukma this year, we are sending six participants under silat olahraga for categories B, C, D, E, F and G together with three more for silat seni (ganda putera and creative solo).

"In 2016, we also sent a small squad, but with the quality that we had, we brought home two golds and one bronze and attained fifth place," explained Shuhairi who has been in this

field since 2004.

Speaking regarding the challenge in the upcoming Sukma Perak, Shuhairi stated that his boys are in the final phase of training.

He hopes of putting up a performance which will be equal to what was achieved two years ago.

"Definitely we want to achieve more, because in the past people (outsiders) have looked down upon us. But Penang pencak silat team whenever we take part in a tournament we will surely steal everyone's attention, and through this will regain our respect," he added.

Wrapping up the conversation Shuhairi said that nowadays finding new talents in this martial art is not easy as there are many contributing factors which make it difficult such as social, development, job opportunities and many others.



## JABATAN KEWANGAN NEGERI PULAU PINANG

### KENYATAAN TAWARAN LOT PERNIAGAAN / PAMERAN PESTA PULAU PINANG 2018

Tawaran adalah dipelawa kepada Syarikat / Pembekal / Pengusaha / Penganjur yang berdaftar dengan Suruhanjaya Syarikat Malaysia (SSM) bagi menyertai tawaran seperti berikut berikut :

Bil	No Rujukan	Tajuk	Tawaran dibuka kepada	Tarikh Jualan Borang / Lawatan Tapak	Tarikh Cabutan Undi
1	JKNPP 5 / 2018	Cabutan Undi untuk Lot Perniagaan dan Pameran sempena penganjuran Pesta Pulau Pinang Tahun 2018.	Semua	<p>Tarikh : 24 September sehingga 28 September 2018 (Isnin hingga Jumaat)</p> <p>Tempat : Bilik Mesyuarat, Tingkat 1, Tapak Pesta Sungai Nibong Pulau Pinang</p> <p>Jam : 9.00 pagi – 12.30 tengah hari 2.45 petang – 4.30 petang</p>	<p>16, 17 &amp; 18 Oktober 2018 (Selasa, Rabu &amp; Khamis)</p> <p>Jam : 9.00 pagi – 12.00 tengah hari (Pendaftaran) 2.00 petang – 5.00 petang (Cabutan Undi)</p>
2	JKNPP 6 / 2018	Sebut Harga untuk Lot Perniagaan dan Pameran sempena penganjuran Pesta Pulau Pinang Tahun 2018.	Semua		<p>Tarikh Tutup : 8 Oktober 2018</p> <p>Jam : 12.00 tengah hari</p>

1. Syarikat / Pembekal / Pengusaha / Penganjur yang ingin menyertai tawaran ini hendaklah mendapatkan borang penyertaan di Pejabat Urusetia Tapak Pesta Sungai Nibong, Pulau Pinang pada tarikh dan masa Lawatan Tapak di atas. Bayaran RM 10.00 dikenakan bagi setiap borang penyertaan yang dijual dan satu borang hanya terhad untuk satu lot sahaja. Borang tidak boleh difotostat.

2. Dokumen Sebut Harga hendaklah dimasukkan ke dalam sampul dengan menyatakan lot gerai/kawasan yang dipohon di penjurus sebelah kiri sampul. Dokumen hendaklah dihantar secara manual dan dimasukkan ke dalam peti tawaran di Jabatan Kewangan Negeri Pulau Pinang, Aras 23 KOMTAR, 10990 Pulau Pinang sebelum tarikh tutup yang dinyatakan di atas.



Shuhairi (standing, centre) with his pencak silat team.

## Aiming to sail to glory

THE sailing team is training intensively for Sukma to gain glory for Penang in the windsurfing event.

"Our 10 athletes do fitness training every Tuesday to strengthen their physical fitness and train at sea every Wednesday to Sunday to improve their control skills," Penang Sailing Association chairman Zainal Misran told Buletin Mutiara on Aug 20.

He added that a sail athlete needs to have strength, thinking and judgment ability and adaptability to stand out in the competition.

In general, they need to be trained for three years to master all the knowledge and skills.

"Only in the event of a strong storm, the game will be cancelled.

"Towards this end, the players need to train at different wind speeds, learn to control the sails according to the wind direction and also wind speed.

"In the process, they need to judge which route to use, keep the sails moving forward, and quickly make the buoy turn," Zainal said.

"However, if they accidentally overturn, they should be able to stand up in the fastest time and raise the sails to try and catch up," he added.

The Sukma sailing competition is divided into several groups, namely the OP type Optimist, the Laser type and the Wind surf.



# Shooting stars aiming for bulls-eye



Story by **Tanushalini Moroter**  
Pix by **Law Suun Ting**

THE three attributes of precision, accuracy and speed perfectly fits the young “shooting” stars of the state Sukma team.

Hoe Dong Liang, 18, Shaveena Mei Vejjayan, 16, and Ong Jun Wei, 17, aim to bring honours to the state.

During an exclusive interview with the Buletin Mutiara team at the Penang Rifle Club located at Kebun Bungah, the trio shared some thoughts on their participation in the upcoming Sukma.

Dong Liang and Shaveena won gold in the air rifle 10m team event (mix) in the junior shooting tournament organised by the National Shooting Association Malaysia this year.

Dong Liang who is the most senior shooter in the team said

he is taking part in Sukma for the second time, thus aiming to hit it high.

“It has been three years since I took up shooting.

“This is my second time participating in Sukma. I failed in the previous one (Sukma Sarawak), thus this year I have doubled my efforts and back with higher momentum,” he said.

Shaveena is a first-timer in Sukma and is preparing to give her best.

“I started last year. I got interested in shooting because I like weaponry and guns,” she said.

Dong Liang and Shaveena will be participating in the 10 m air rifle and 50 m prone rifle in Sukma 19.

Jun Wei, who is down for the 25 m sport pistol, 25 m rapid fire and 50 m free pistol, also aims to give his best.



(From left) Shaveena, Jun Wei and Dong Liang in top form to pull it off.

“I could not achieve the best in the previous Sukma thus this time I want to fare well so as to

bring honours to the state,” he said.

The shooting event will take

place from Sept 15 to 21 at the Darul Ridzuan Shooting Complex, Chepor.

## Dads' influence makes a difference to weightlifters

WEIGHTLIFTING can take a lot of out of an athlete but if he gets positive parental support, a big load is certainly lifted off his shoulders.

This is exactly what happened to three Penang Sukma weightlifters whose fathers have played a pivotal role in their progress.

Siti Maryam, a Form Four student of SMK Sri Mutiara, and siblings Logassree, 16, and Thurgashree, 12, have a lot to thank their fathers, Mustafa and Thanabalasingam respectively, for their tremendous encouragement and support in a sport which many girls shun.

Penang Sukma weightlifting team manager R. Ramalingam, who is also the Penang Weightlifting Association secretary, said he valued their contributions.

“Mustafa always brings Siti Maryam on a motorcycle for training without fail. Sometimes when he arrives before the training ends, he would wait patiently. Such dedication from parents nowadays is rare and we’re proud of him,” Ramalingam said.

Siti Maryam started off as a school sprinter but during a talent identification programme in March

this year, she was encouraged to switch to weightlifting.

“I also play futsal, but now with the Sukma just round the corner, I don’t have time for it. My father is my hero, he is so supportive,” said Siti Maryam.

Mustafa said he does not mind that his daughter is now concentrating on weightlifting.

“I love sports, so when she wanted to take up weightlifting, I was all for it. I told her to always follow the coach’s instructions and tips. When you master the right technique, you can lift weights much easier. Most important is that I want my daughter to be happy,” Mustafa said.

Siti Maryam is now under the wings of Chinese coach Meng Xiamin, who has been hired by the Penang State Sports Council for the past four years.

Also under Xiamin’s care are Mohamad Illham Hayazi, a Form Four student of SMK Sungai Nibong, and Muhammad Hazwan Abdul Wahab, 18.

“Siti Maryam has good potential. If she continues to train for the next two years, I’m confident she will

win in the next Sukma. She is fortunate to have a father like Mustafa. Besides working hard, family support is very important,” said Xiamin.

Logassree and Thurgashree are sure to make heads turn when the weightlifting competition is held at the Dewan Merdeka in Tapah from Sept 13 to 22.

In 2015, they were awarded a Malaysia Book of Records certificate each for lifting weights at 21kg and 11kg respectively with one finger.

Both will compete in the 48kg snatch, and 48kg clean/jerk events.

Logassree won one of the two golds for Penang in the 2016 Sukma in Sarawak. The other gold medalist, Harith Luthfie, who won the men’s 50kg clean/jerk, is now over-age.

Thurgashree, who turns 12 on Sept 27, is arguably the youngest among the Sukma participants. Weighing 30kg and competing against rivals almost twice her age (maximum age for Sukma participants is 21) is never going to be easy, but her father said the experience gained will put her in good



Logassree (centre) and Thurgashree with their family members - father Thanabalasingam, brother Thirilohgan, mother S. Kavitha and Thanabalasingam’s assistant coach E. Sasheladevi (left) after achieving a Malaysia Book of Records feat in 2015.

stead.

“I may be their father, but in training, they can only call me master. I treat them the same as other weightlifters. But once at home, they must address me as daddy,” said Thanabalasingam.

Penang, who have entered six-girls and four boys for the weightlifting competition, are aiming for one gold and two bronze medals in Tapah.

The team: Team manager - R.

Ramalingam, Coaches - Meng Xiamin, M. Thanabalasingam; Athletes: Men: 62kg - Mohamad Illham Hayazi, 77kg - Khairul Iqmal Muqrish Arshad, 85kg - Muhammad Hazwan Abdul Wahab, 94kg - Muhammad Azri Syafiq Suhaimi; Women: 48kg - T. Thurgashree, T. Logassree, 63kg - Anis Syakirah Shamsuri, 69kg - J. Pavithra Devi, 75kg - Siti Maryam Maisara Mustafa, 90kg - Nordini Shahira Abdullah.



# 武术教练不添压力 发挥最好一面就是赢家

武术，是中华民族传统文化的瑰宝，是内涵丰富、形式多样，具有独立体系的运动项目，并逐渐在全球获得广泛的传播，如今已成为世界体育文化中的一个重要组成部分。

如今人们常练的武术套路主要有长拳、南拳及太极拳的传统武术套路，是由许多连续活动的技击动作和艺术动作构成，而武术，也将会是槟州队伍出战马运会的其中一项项目。

槟州武术队客卿教练覃干表示，武术与其他运动项目不一样，是一项非常考验运动员全体性的运动，在动作中，要表现出外在形体美的感受，而且还从动作力度的强弱、运动速度的快慢、沉浮节奏上的对比中，体现出意境般的美好感受。

他提及，长拳主要讲究手型、手法、步型、步法、腿法、平衡、跳跃及转体等动作，按照长拳运动方法编成各种拳械套路。

“南拳总的特点就是要沉稳、势烈，力量要足，而以气发声、以声助力，更能显示出力量的强大气势。”

至于太极拳，覃干则表示，连贯协调，虚实分明是个中要粹，即动作要连绵不断，衔接和顺，处处分清虚实，重心保持稳定，同时轻灵沉着，刚柔相济。

他说，武术最讲究的就是武德及尊师重道，即使资质不高，只要勤加练习，也能够开创一片天。

“我相信勤能补拙，然而目前槟州武术队最大的障碍就是运动员没有时间练习，因为他们都必须应付学业及课外活动，同时还要面对比赛的压力。”因此，他表示，他从不会以奖牌来定位其运动员。

他透露，过去几年，槟州武术队获奖无数，包括全槟武术龙狮锦标赛、KPM全国武术锦标赛、巴西世界武术青年锦标赛及世界大学生武术锦标赛等。他表示，上一届的马运会上，槟州武术队共夺下3面金牌，不过他不希望参赛的运动员因此而给自己太大的压力。

“每一次比赛，我只会要求他们全力以赴，在比赛中发挥及表现出你们最好的一面，他们就是赢家了。”

## 槟州马运会武术队12名选手名单

女子组■李贝芬、游易莹、李莎菲、古乙彤、曾露奕及谢睿欣。

男子组■达尼斯、林珏信、罗一善、蔡勇郑、温海哲及蔡尚洋。

■覃干（左）在练习后，指点学生的不足之处。

## 李氏姐妹获家人力挺

李莎菲（16岁）及李贝芬（14岁）自小习武，姐妹花同时入选槟州武术队。李莎菲表示，两人是在8年前开始习武。“当时哥哥学习武术，而我们就随同哥哥一起学习，没想到我们先后都成了槟州武术队的代表。”

她说，父母和哥哥都很支持她们继续武术的生涯，因此虽然她们住在北海，但家人每天都来回北海及槟州体育理事会训练场地，载送她们练习。也是8年前就习武的蔡勇郑（16岁）表示，对于武术的兴趣及热忱，是他坚持的原因，而母亲的支持更是他的动力来源。



■李莎菲将参加刀术及棍术赛。



■李贝芬积极备战。



## 信心满满争金 槟州重拳出击

报导■黄文慧

槟州拳击队5名拳手将重拳出击马运会！

在槟州体育理事会拳击场积极为选手备战马运会的拳击教练庄尼卡斯兰（52岁）说，他届时会率领5位槟州拳击手，即莫哈默诺哈晋（52公斤）、苏丹登（60公斤）、莫哈默阿要德（69公斤）、S.S甘尼索（75公斤）及莫哈默阿斯原（81公斤）激战霹雳马运会。

来自印尼并拥有14年拳击经验的庄尼卡斯兰指，他于1992年在印尼北苏门答腊任职助理教练，随后便受邀成为槟州队的拳击教练，他曾是印尼国家青年选手，为国家队创下不少傲人记录。

他信心满满的表示，槟州拳击队有望在是次的马运会摘金。

“我们选手的平均表现还不错，2010年及2012年的马运会，我们分别为槟州队摘下4金（2010年），2012年获得2金2银，而上届2016年砂拉越赛会，我们则取得1银1铜。由于2016年，我们有多位具有潜能的选手未满18岁，因此他们无法代表槟队参与18至21岁的拳击赛，若他们都被派上场迎战，我相信槟州队的成绩会更亮眼。”



■拳击队信心满满准备为槟州摘金。左2为庄尼卡斯兰。